

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171-SÓLLER



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

## CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successesseurs des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**

d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



# RABASA ELÍAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

**CREPE SATIN - Seda Artificial**para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**LUBRICOLI**

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :-: SOLLER

Teléfono 66

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE:****Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES****Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### EL ABARATAMIENTO DEL DINERO

El dinero ha ido perdiendo en estos últimos años una parte de su valor. Hoy con la misma cantidad de dinero que ayer puede adquirirse una menor cantidad de una mercancía determinada, y esto que el exceso de producción neutraliza estos efectos hasta cierto punto. Y una prueba de esta desvalorización está en que la Banca privada ha rebajado nuevamente el tipo de interés que venía satisfaciendo a sus cuentacorrentistas. Los depósitos por un año, que recibían un interés del cuatro y medio por ciento, en adelante, y tras las dos rebajas que han sufrido en poco tiempo, tendrán sólo el tres y medio. El mismo Estado cambia sus títulos de la Deuda Amortizable en otros de interés más bajo. De manera que el capitalista ve disminuir de nuevo el poder adquisitivo de sus ahorros, que en poco tiempo habrá experimentado una reducción de un veinte a un veinte y cinco por ciento.

Fuera conveniente que esta reducción alcanzara a todo el mundo por igual, a fin de que no se produzcan bruscos desequilibrios en la nivelación de la economía mundial. Pues, mientras los cuentacorrentistas ven rebajado el tipo de interés que percibían, no sería justo que los que tengan cuentas deudoras hubieran de continuar satisfaciendo el mismo interés actual. La sola persistencia del mismo tipo de interés que han de satisfacer equivale a un aumento, ya que representa una mayor desproporción entre el tipo que se les obliga a satisfacer y el poder actual del dinero, en relación con el que existía anteriormente.

Es sabido que la Banca privada concede sus créditos, salvo alguna que otra excepción, al siete por ciento anual de interés, que con las liquidaciones trimestrales que suele efectuar y acumulación consiguiente de intereses representa cerca de un ocho por ciento. Si hasta ahora la diferencia entre lo que cobraba y pagaba por intereses era de un 3 y medio por ciento, aproximadamente, en adelante esta diferencia será de un cuatro y medio; de manera que vendrá a constituir una nueva dificultad para el comercio y la industria, que en estos tiempos de crisis han de desenvolverse en medio de toda suerte de obstáculos.

Hemos de creer que este abaratamiento del dinero no habrá de reducirse sólo a la Banca privada, sino que alcanzará a todas las ramas de la economía, que también necesitan protección. Este uno por ciento de rebaja debiera hacerse extensivo al comercio y a la industria, que ha de recurrir al crédito para desenvolverse, a fin de que vean aligeradas sus cargas y puedan extender con ello sus beneficios a la colectividad.—M. M. C.

### LA SITUACION INTERNACIONAL

Como estaba previsto, ninguna luz nueva viene de Ginebra que sirva para aclarar la confusa situación actual, mucho más grave que la del verano de 1914, según ha manifestado el ex-primer ministro británico Ramsay Mc. Donnald. El conflicto italo-etíopico sigue normalmente sus etapas inevitables, que no pueden desembocar en otro sitio más que en la guerra. Los esfuerzos de la diplomacia para localizarla en el nordeste de Africa tropiezan con grandes inconvenientes, y aquí es en donde radica actualmente el peligro mayor, pues con menos motivo que el que ahora existe se desencadenó en 1914 la conflagración de entonces.

Difícil posición la de Francia en estos instantes, después del sensacional discurso pronunciado en Ginebra por el representante británico. ¿Cómo enfocará su política extranjera ante las derivaciones que del conflicto italo-abisinio pueden desprenderse por la actitud de Inglaterra? Si las promesas y seguridades concretas que Francia ha escuchado ahora de labios de sir Samuel Hoare las hubiera recibido tiempo atrás, antes de producirse el convenio naval anglo-alemán, o con más anterioridad aún, antes de la repudiación por parte de Alemania de las cláusulas militares del tratado de Versalles, entonces hubiera sido más clara su actitud presente. No obstante este retraso, los intereses franceses tienen mucho punto de contacto con los ingleses para que no atienda la llamada de su propia conveniencia, si bien no puede olvidar que su alejamiento de Roma podría acentuar sus preocupaciones del lado del Rin al dar lugar a una aproximación germano-italiana.

La enérgica actitud de la Gran Bretaña frente al conflicto etíopico posiblemente impedirá a Francia mantener por largo tiempo su actitud intermediaria entre Inglaterra e Italia. Y la falta de una potencia conciliadora entre aquellas dos naciones en nada puede favorecer la causa de la paz del mundo.

Por lo que antecede se desprende claramente que la labor que viene desarrollando en estos instantes la Sociedad de las Naciones pasa por un trance delicadísimo. De ella dependen la amplitud del conflicto en ciernes y sus probables consecuencias en el cuadro del statu-quo europeo. De todas formas, no creemos sea del todo estéril, pues las últimas declaraciones de Inglaterra, el tono claro y rotundo empleado en ellas, pueden hacer variar el curso de los acontecimientos, si no en su punto central, al menos en sus derivaciones posteriores.

En este instante ha sido aclarada ya la actitud que pueden tomar las naciones frente al curso del conflicto italo-etíopico. Se sabe cuáles son los países partidarios de mantener su neutralidad a toda ultranza y los que están dispuestos a mantener el *convenant* de Ginebra, aplicando sanciones a quien lo vulnere. Sabido esto, sólo falta conocer el valor que se dé a cada uno de estos factores para ver el rumbo que tomarán los acontecimientos una vez termine la época de las lluvias en Abisinia.—M. M. C.

## FIGURAS HISTORICAS

### El licenciado Gaspar de Espinosa

Decidida por los altos caudillos Francisco Pizarro y Diego Almagro la conquista del Perú, pero faltos de dinero y «posibilidad tanta cuanto es menester», solicitaron económico auxilio de su entrañable amigo D. Fernando de Luque, vicario de la iglesia de Santa María del Darien, a fin de proveerse de los navíos, gente, pertrechos, caballos, vituallas y bastimentos que para tan arriesgada y colosal empresa se requería.

Era Luque hombre culto, animoso, de carácter noble y abierto, que, conocedor de las circunstancias y pretendidos resultados de la proyectada conquista, ardía en impacencias para arrancar al misterio las fantásticas tierras peruanas, y par a par a este estado de espíritu tan vehemente como propicio, tenía inquebrantable confianza en el temple, la audacia, la entereza, el invencible brazo y corazón de sus amigos.

Pero el caso fué que, al recibir don Fernando de Luque la invitación de los caudillos, no tenía dinero suficiente para aportar como capital a la empresa. ¿Permitiría que acudieran al préstamo, con todas sus dificultades, agravios y peligros? ¿Qué usurero, más o menos judío, prestaría la considerable suma que se precisaba para una expedición tenida por quimérica y ruinosa, hasta por el gobernador Pedrarias, que después de ir a la parte con Pizarro y Almagro, acababa de romper y cancelar todo trato y compañía con ellos?

Cuando los momentos eran más apurados e inquietantes, apareció en escena el héroe de maestra pequeña historia, tan modesto como preeminente.

Luque tenía un buen amigo, el licenciado D. Gaspar de Espinosa, benemérito español, establecido en Panamá, tan rico en bienes materiales como en elevadas ideas cabales y nobles sentimientos. La entrevista entre ambos dió gloriosos frutos. Enterado Espinosa de que la ignorancia, la superstición, la envidia, la doblez, cerraban implacables contra el proyecto, y de que su capital y su generosidad eran quizá decisivos, acogió sin titubeos y con entusiasmo la propuesta, apartando sus ojos y su corazón de desgraciadas eventualidades y posibles pérdidas, para no ponerlos más que en el triunfo.

¿No eran seductoras las perspectivas que la exposición ofrecía? ¿No eran grandes las probabilidades que la ilustre personalidad de los caudillos representaba?

Y envolviéndose el licenciado en un riguroso e invencible secreto y en una sin par modestia, puso a disposición del vicario veinte mil pesos de oro, que era la cantidad apetecida y solicitada.

Pizarro y Almagro asociaron a Luque a la empresa para realizarla «todos tres hermanablemente, sin que hubiera de haber ventaja ninguna más el uno que otro, ni el otro que el otro, de todo lo que se descubriere, ganare y conquistare y poblare en los reinos y provincias del Perú». Los beneficios que rindieran la conquista en tierras, indios, vasallos, tesoros, aprovechamientos de oro, plata y piedras preciosas y de cualquier otro género, serían repartidos entre los tres, «de forma y manera que todos por igual les partes hubieran en todo y por todo».

Para que este contrato de compañía fuese firme y valedero «para siempre jamás», se otorgó una carta o escritura a los diez días del mes de Marzo del año del Señor de 1526, que firmó el escribano público y del número de la ciudad del Panamá, Hernando del Castillo, en testimonio de verdad.

Tiempos después, el 6 de Agosto de 1531, otorgó D. Fernando de Luque, con Espinosa, ante el propio escribano Hernando del Castillo, otra escritura, por la cual el primero, refiriéndose a la de 1526, «cede y traspasa la tercera parte que por su virtud le toca en el licenciado Gaspar de Espinosa (que está presente y acepta), porque así es verdad que hizo y efectuó la dicha compañía y contrató por mandato y comisión del señor licenciado Gaspar de Espinosa, que presente está, y los veinte mil pesos de oro de ley perfecta los recibió del dicho señor licenciado y son suyos y hice la dicha compañía con ellos a su ruego para él y por su mandado.»

Exclusivamente Luque dió la cara y figuró en todas las gestiones, documentos y ceremonias. Para Espinosa, la realidad en utilidades y satisfacciones o en quebrantos y disgustos. Para Luque, lo extraño, la dorada superficie, la popularidad; la total apariencia.

Y sucedió lo que se había planeado y se esperaba.

Después de múltiples contratiempos, privaciones y calamidades, que resistieron impasibles tan bizarros campeones, la victoria les fué propicia. El país de los sueños, de los misterios y leyendas, se les entregó virgen, opulento y esplendoroso.

El nombre de D. Fernando de Luque ocupó un puesto de honor en las páginas de la Historia. El de D. Gaspar de Espinosa quedó oscuro y callado en las del protocolo del notario Castillo.

La actuación de nuestro héroe fué tan relevante y eficaz, que impidió se malograra de momento una de las más peregrinas y sorprendentes conquistas que los hombres vieron y ensalzaron.

JAJME D'ANTANY

### NOTAS DE LA REDACCION

*Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.*

*Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.*

*Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.*

*Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.*



COLABORACIÓN

## REFLEXIONES

¿Reflexión? ¡Difícil cosa a fe!, y más aún en la edad en que precisamente se suele comparar al hombre a un caballo desbocado, sin frenos, sin nada que pueda detener el ímpetu de los dictados de su corazón. Y, sin embargo, esta reflexión se impone si no queremos, sorteándola, encontrarnos luego frente a un camino duro ¡muy duro! sembrado de espinas y zarzales cuya meta hemos convenido en llamar: la experiencia... Y esta experiencia que adquirimos recorriendo paso a paso ese sendero de amarguras, a costa de tanto sacrificio, dejando en el áspero camino jirones de nuestra alma, trozos de nuestras más queridas ilusiones; esta experiencia—digo—que tanto ha costado ¿será algo que llene nuestro espíritu de inefable alegría? ¿Representará, acaso, la obtención de algo que colme de felicidad nuestro ser? ¿O tal vez significa el triunfo, el logro, de un ideal muy querido de nuestro corazón?... ¡No!... nada de eso; muy al contrario, se llega a la meta de este camino y oye una voz que lanzando una sarcástica carcajada anuncia: dos caminos pudiste seguir, la reflexión y la experiencia; preferiste el último... ¡ja! ¡ja! ¡ja!... ¡Toma!, y sin saber cómo encontramos en nuestras manos una guadaña de fuego, símbolo de destrucción, símbolo de la desaparición, de todo lo que nuestras mentes habían idealizado, de todas cuantas ilusiones habíase forjado nuestra imaginación y saboreado nuestro corazón. He aquí lo que se nos ofrece, cuando después de un camino en el que hemos agotado todas nuestras fuerzas tocamos ¡al fin! la meta, en vez de un calmante para nuestras penas, un exitante de nuestro dolor, que se convierte en un dolor inexplicable, un dolor que ¡ojalá! pudiera encontrar su desabogo natural traduciéndose en lágrimas; pero... ¡ni

eso tan sólo puede!... ¿Posees, lector querido, unos billetes de banco en los que hayas puesto tu esperanza para el logro de una diversión, por ejemplo?... pues acércales la llama vacilante de una cerilla, quémalos, y cuando hayas visto convertirse tu ilusión en una columna de humo y en un montoncito de ceniza... tendrás una ligera idea del dolor que produce la experiencia... Pon al fuego, simpática lectora, el diamante más preciado de tu joyero, y cuando lo veas convertido en una columna de humo que una racha de viento ocultará a tus ojos... tendrás una ligera idea del dolor que produce la experiencia.

Ahora bien, esta experiencia que por triste misión ha de ser portadora de tantos desengaños, de tantas penas... ¿es ineludible?... No; puede y debe la reflexión evitarnos los dolores de la experiencia. Más arriba he dicho y sostengo: «¿Reflexión? ¡difícil cosa a fe!» y repito también, como he dicho antes, que «la reflexión se impone». ¿Cómo, pues, compaginar estos dos pensamientos?... Bien es verdad que con mucha voluntad nada es imposible; pero también lo es que muchas veces para reflexionar hace falta una voluntad rayana en lo heroico que no es exigible a todos los temperamentos. Sin embargo, para suplir esta falta de voluntad están nuestros educadores (y en estas palabras incluyo yo a todas las personas mayores que tienen relaciones con nosotros) que bien directamente, bien proporcionándonos los medios, como son Ejercicios Espirituales, Conferencias, etc., nos inducen a la reflexión para que así nuestro ánimo no sufra los altibajos propios de quien deba aprender a su costa, siguiendo el camino de desolación y tristeza que conduce a la experiencia.

MIKOLL.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## Comunismo Castellano

En Castilla—por lo menos, en la provincia de Segovia—tenemos también un poco de comunismo. Un comunismo, modesto, tolerable por lo que tiene de inofensivo, que no ha turbado hasta la fecha la apacibilidad de las gentes de la tierra. Se dice que algunos mozos de algunos pueblos—tan pocos los mozos, como los pueblos—han constituido *células* comunistas, por lo mismo que pudieran haber organizado rondallas para festejar a las mozas por las noches. Yo tengo la seguridad de que ningún comunista de la provincia de Segovia conoce, ni siquiera de oídas, el manifiesto de Carlos Marx. Estos comunistas son comunistas por llevarles la contraria a la mayoría de la gente de los pueblos, que es ahora republicana con la República, lo mismo que fué antes monárquica con la Monarquía. La prudencia aconseja ser del que manda para evitarse complicaciones. De algún comunista de estos se sabe que ingresó en el comunismo por hacerle rabiar al padre de una moza que le dió calabazas y que es de derechas.

Este comunismo castellano es contradictorio consigo mismo. La provincia de Segovia es pobre. Su suelo apenas da lo suficiente para comer, cuanto menos para repartir ningún sobrante. Además, todos—unos más, otros menos—tienen aquí algo, aunque sea poco, para vivir. ¿Qué es lo que se repartirían entonces los comunistas, si triunfara el comunismo? Como no sea la miseria, —única cosa de la que hay sobrante en la provincia—no se sabe de otro artículo repartible. Más que un comunismo

de ideas, es el comunismo de la provincia de Segovia un comunismo que pudiéramos llamar deportivo. Una cosa para pasar el rato, sin complicarle la existencia a nadie. Se es comunista por ser algo, o por que la gente diga que se es algo. Pero sin pasar de ahí.

Acaso piensen repartirse estos comunistas de la provincia de Segovia la riqueza de los capitalistas de fuera de la provincia de Segovia. Su aspiración en ese caso, sería la de actuar como divisores en el gran reparto social, sin aportar ellos nada para constituir el gran dividendo repartible. Mas que el bienestar de la comunidad, lo que les interesa a estos hombres es su bienestar como individuos pertenecientes a la comunidad. Por eso aspiran al disfrute del cociente de la división que resulte al repartir entre todos lo de los demás. Un comunismo sin riesgo, por mal que se dé el naípe. No hay que olvidar que, gramaticalmente, la voz *cociente* tiene la misma raíz que la voz *cocido*, como participios que son ambas—de presente, la una, y pasado, la otra—del verbo cocer. En el caso de algunos de los comunistas de la provincia de Segovia, como en casi todos los casos, el cocido suele ser la cifra y compendio de los más altos ideales, la fuerza maravillosa que por un fenómeno de magia convierte el participio pasado—cocido—en participio presente—cociente—con lo que se pone una vez más de manifiesto que por perturbarlo todo la política, llega a perturbar también hasta la gramática.

ALBERTO CAMBA.

## JAIME COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

COLABORACIÓN

## DE POR Y PARA LA ESCUELA NACIONAL

## Leyendas Españolas

La importante firma editorial madrileña «Ortiz», tan conocida de nuestros Maestros nacionales, ofrece ahora al mercado escolar una nueva producción: «Leyendas españolas.—Tradiciones españolas», algo que faltaba en las bibliotecas destinadas a los niños, y es por ello por lo que debe considerarse feliz el hecho de la aparición de esas *Leyendas españolas* en esa ya renombrada *Colección Ortiz*.

Se ha dicho que la leyenda es la infancia de la Historia. En el balbucir de todas las civilizaciones se encuentra siempre un ciclo legendario más o menos dilatado. Y es innegable que los niños, que son el principio también de la Historia, grande o pequeña, que la vida de cada hombre significa, y que tiene cierto paralelismo con la Historia del

propio país, dolorosamente sangrante no pocas veces, aman la leyenda, que dice a su espíritu cosas más importantes y profundas que las que puede alcanzar en el mundo que le circuye, no pocas veces, también, dolorosamente aleccionador.

La sencillez del alma del niño rima a la perfección con la sencillez de la trama de las leyendas y con la sinceridad de sus sentimientos. Apropriadamente, pues, encontramos esas «Leyendas españolas» para figurar en las bibliotecas escolares, pues estos libritos, ágilmente extractados por Julio de Ugarte, reproducen las leyendas más sugestivas del riquísimo tesoro nacional.

Que seguramente atraerán el interés de los pequeños lectores, que encontrarán en esas «Leyendas españolas» su entretenimiento predilecto.

ROSELLÓ GIL.

## Tafona Cooperativa

De conformitat amb lo que preceptuen els Estatuts, es convoquen els Associats per la Junta general que tindrà lloc al domicili social—carrer de la Mar, 15—en primera convocatòria, el pròxim diumenge, dia 15 del corrent, a las quatre, del capvespre, o el diumenge següent, dia 22, al mateix lloc i hora, en segona convocatòria.

Sóller, 12 Setembre 1934—El President, Salvador Frontera.

## PORTALS NOUS

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pinar, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Rosselló, 73, 2.º—Palma de Mallorca.

## Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.



# La prensa ante nuestras Bodas de Oro

## Els cinquanta anys del SOLLER

Aquest setmanari de Mallorca, que sempre ha tingut les seves pàgines obertes per a la defensa i el conreu de la nostra parla, acaba de publicar un número extraordinari, commemoratiu de les seves noces d'or, que l'honora amb escreix, tant per la magnífica presentació com per la vàlua dels col·laboradors que s'han volgut associar a l'esforç del nostre col·lega.

En aquest número, de més de cent pàgines, amb profusió de gravats, entre els quals són d'una gran eloqüència els dels col·laboradors traspassats del setmanari—la majoria dels escriptors de la nostra renaixença—, s'insereixen articles de Llorenç Ribes, Fèlix Escalas, M. Ferrà, M. Verger, Coloma Rosselló, G. Forteza, F. Vidal i Burdils, J. M.ª Tous i Maroto, E. Sans, J. Pons, Mossèn A. Pons, J. Sureda Blanes, etc., és a dir, de tots els escriptors de l'illa germana que figuren en primer rengle de la seva autèntica intel·lectualitat.

Tot llegint aquest número realment extraordinari ens adonem de la meritòria tasca que ha realitzat, amb profit de les nostres lletres, el SOLLER i la finalitat cultural que ha assolit aquest periòdic, les columnes del qual han estat durant molts anys el reducte incorruptible de l'amor a les coses que perfilen la personalitat mallorquina.

Realment, val la pena de fer esment d'aquesta noble tasca duita a terme durant mig segle pel setmanari de Sóller i d'oferir com un exemple i com un estimul aquest esforç editorial, que palesa l'alt concepte que té del periodisme el seu Director, que és un dels escriptors de més prestigi de l'illa germana.

(De *La Veu de Catalunya*).

## “SOLLER,”

El setmanari mallorquí SOLLER ha sabut commemorar les seves noces d'or amb un número extraordinari, que no trauquem a qualificar d'esdeveniment en els annals periodístics de les terres de parla catalana. Consta d'un centenar de pàgines de bon paper i acurada impressió, amb nombrosos gravats, i conté la col·laboració de tots o gairebé tots els escriptors insulars, i d'una manera especial dels que escriuen en llengua vernacle i representen actualment a Mallorca l'exponent de l'autèntica cultura.

Ultra articles de redacció, aquest exemplar que comentem insereix articles de signatures tan prestigioses com les de Ribes, Pons i Marqués, Guillem Colom, F. Vidal i Burdils, E. Sans, Maria Verger, Guillem Forteza, M. Ferrà, Fèlix Escalas, Ossorio i Gallardo, Maria Maroto, J. Tous i Maroto, Coloma Rosselló, J. Sureda i Blanes, Bartomeu Forteza, etc. Aquest esforç del vell col·lega mallorquí per a celebrar dignament els seus cinquanta anys de vida, és mereixedor de la nostra admiració.

(De *La Humanitat*, de Barcelona).

## “BODAS DE ORO,”

Nos comunican de Sóller que se ha celebrado un banquete homenaje a D. Juan Marqués Arbona, con motivo de haberse cumplido el aniversario del semanario «SOLLER», que fundó y sigue dirigiendo el Sr. Marqués.

Concurrieron más de 200 comensales, entre ellos el Gobernador civil. Se pronunciaron discursos alusivos al acto.

Luego se improvisó una fiesta literaria, pues se hallaban presentes varios poetas insulares, que recitaron poesías.

Con motivo de las bodas de oro, el «SOLLER» se ha publicado con más de cien páginas.

(De *El Sol*, de Madrid).

## AL SOLLER en su cincuentenario

El once de Julio último, el semanario independiente de la ciudad de los naranjos, SOLLER, cumplió los cincuenta años

de su primera aparición. Igual, el importante comercio de librería e imprenta, de don Juan Marqués Arbona, animador de aquél.

Tal acontecimiento, poco común, nuestro colega quiso conmemorarlo dignamente confeccionando un número extraordinario, tributo de afecto hacia quienes lo vieron nacer y supieron impulsar su volada y resumen del sentir de cuantos tienen puestas en él caras ilusiones.

Ese extraordinario, forma un volumen de 112 páginas de su formato corriente, encuadrado con cubiertas de cartulina. Contienen sus páginas—como hemos dicho—infinidad de trabajos de colaboración ilustrados con profusión de grabados y fotografías de sus colaboradores y gente principal de Sóller, constituyendo un alarde editorial inapreciable en muchos sentidos...

SOLLER, el querido colega, tiene bien ganada la admiración de todos los isleños por su constancia y por su valer. Y por el cariño entrañable que demuestra por las cosas de Enseñanza, nuestra gratitud y nuestros parabienes.

¡Larga existencia, caro colega!

Y para su alma, nuestro respetable amigo don Juan, nuestros sinceros votos para la consecución de cuanto anhele.

(De *El Magisterio Balear*).

## Las Bodas de Oro del semanario EL SOLLER

Hemos recibido el número extraordinario que el semanario SOLLER ha publicado con motivo de sus Bodas de Oro.

El extenso número, pulcramente editado en los talleres del Sr. Marqués, es un magnífico alarde tipográfico. Nos recuerda la infinidad de señores que colaboraron en el semanario durante los cincuenta años de su existencia, muchos de ellos pasados ya a mejor vida.

Reciba el SOLLER nuestra felicitación.

(De *Acción*, de Palma).

## “SOLLER,”

Este importante semanario de Sóller, festejando las Bodas de Oro de su publicación, ha editado un interesantísimo número extraordinario de 114 páginas, ilustrado con unos 400 grabados, entre retratos, vistas y cosas notables de la hermosa Villa de las Baleares.

Es un alarde altamente patriótico que dignifica y enaltece a la Dirección y Redacción de nuestro querido colega, anhelándole continúe su espléndida y ascendente vida periodística.

El *Eco de Sitges*, que es de la misma edad, se asocia al regocijo de SOLLER en su cincuentenario y le trasmite su más calurosa felicitación.

(De *El Eco de Sitges*).

...También acabem de rebre un monumental número extraordinario de SOLLER, la

ANTE EL CINCUENTENARIO DEL «SOLLER»

# LA ADHESION DE LOS LECTORES

## SOLLER Baleares

En conmemoración de los cincuenta años de vida del setmanari «SOLLER», ha publicado un número extraordinario de 108 páginas, amb una interessantíssima grafia, una extensa col·laboració i activitats solleriques.

La nostra felicitació, bo i desitjant-los molts més anys de vida en el periodisme.

(De *La Farga*, de Castellar del Valles).

Palma 4 Septiembre 1935

Sr. D. Juan Marqués

Sóller

Distinguido amigo:

A nuestra llegada a Palma, después de unos quince días de descanso en «Cales de Paguera», hemos tenido el placer de encontrar aquí el Extraordinario del SOLLER, que tanto ansiábamos recibir, sabiendo de antemano lo muy interesante que iba a resultar. La realidad supera aún a lo que habíamos imaginado. Magnífico! Completo! Extraordinario de verdad!

Con viva satisfacción hemos ido enterándonos de la general simpatía y admiración que se le ha manifestado en ocasión de las Bodas de Oro de su Semanario, así como de los honores que se le tributaron, bien merecidos por cierto, después de medio siglo de trabajar con fe y constancia por el bien y la cultura de la tierra y de sus conciudadanos, a pesar de ellos mismos en más de una ocasión.

Con un poco de retraso venimos hoy a unir nuestras modestas voces al armonioso concierto de felicitaciones y parabienes que resonaron estos días en sus oídos y en su corazón, añadiendo una dicha más a la mayor de todas: la satisfacción de haber llevado una vida *bien remplie*.

Le ruego haga extensivas nuestras felicitaciones a sus hijos y particularmente a Miguel, saludándoles a todos muy afectuosamente de nuestra parte.

Para Vd. los mejores recuerdos de los míos, y la expresión de mi más profunda amistad.

C. POMAR VDA. DE CONTE.

Madrid 8 Setembre 1935

Sr. D. Joan Marqués

Molt distingit amic:

A deshora, m'he enterat de l'homenatge tan ample com merescut que els

important publicació mallorquina que ha assolit el cinquantè any Noces d'Or que celebra amb l'adhesió de tota la intel·lectualitat de la illa i en particular de la població de la ciutat de Sóller, que deu bona part del seu progrés a la virtualitat del vell setmanari...

A totes tres publicacions felicitem coratjosament.

(De *Baluard*, de Sitges).

elements periodístics i culturals li han oferit al patriarca del periodisme i al ciutadà resolt i perseverant qui sempre ha empès les activitats i gestes del seu poble.

Encara que tardana, no vull que hi falti la meua veu i associar-me amb tota efusió i coratge al llarg aplaudiment de tota l'illa.

Que duri molts anys encara aquesta vida de treball, de cultura i expandiment és lo que li desitja el seu amic i s. s. q. e. l. m.

BARTOMEU BARCELÓ.

Son Ferriol, 18 Agosto 1935

Sr. D. Miguel Marqués

Estimado amigo: El recibo de su número extraordinario,—alarde tipográfico, digno remate de 50 años de meritoria labor periodística y cultural; que por sí solo le daría el justo renombre, de no tenerlo ya plenamente conquistado—, ha hecho que recordara un deber incumplido al no corresponder a la atención que inmerecidamente tuvieron conmigo.

Quehaceres primero, descuido después, me privaron de felicitarle a su debido tiempo y remitirle algunas cuartillas.

No obstante, aunque tarde, me apresuro a comunicarle mi más sincera felicitación por las «Bodas de Oro» de su popular semanario, que ponen de manifiesto el fervor, inteligencia y tenacidad de sus propietarios y redactores, que por espacio de medio siglo han ido esparciendo la semilla cultural por el Perfumado Valle y enlazando espiritualmente a sus hijos que en su lucha por la vida han emigrado por todos los confines del mundo.

Que este triunfo les sirva de estímulo para el futuro y de merecido orgullo para su padre y familiares.

Un apretón de manos de su amigo.

CRISTÓBAL BARCELÓ.

Sr. D. Juan Marqués

Sóller

Mi distinguido amigo:

Recibí el número extraordinario del SOLLER. Reciba Vd. con tal motivo, mi más sincera enhorabuena, felicitación que le envío en sus más diversos sentidos: por haber llegado a la cumbre, presentar una obra que—además de acreditarle una vez más—no superaría ninguno de los grandes rotativos y una selección de originales, realmente interesante. En cuanto a lo de Bodas de Oro, le felicito *provisionalmente*, pues la definitiva hay que reservarla para las otras, las de diamante, que (D. m.), le deseo celebre Vd. con la misma salud, rodeado de toda su familia y con el mismo éxito de ahora.

Queda como siempre a sus órdenes, suyo afmo. amigo s. s.

JAIME ESCALAS.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



# Crónica Local

## Noticias varias

El Ayuntamiento, en su sesión de esta semana, acordó tributar un homenaje a la Memoria de quien fué Médico titular y estimado colaborador nuestro, D. Juan Marqués Frontera, y para ello le nombró Ciudadano Benemérito.

La justicia de este homenaje es bien patente y de él nos alegramos con toda el alma al par que expresamos nuestra entusiasta adhesión; pero hemos de lamentar que la proximidad de uno a otro homenaje de esta naturaleza, que ahora en poco tiempo ha acordado rendir nuestra Corporación municipal, pueda restar a todos ellos la debida brillantez.

Entendemos que nuestra Corporación ha debido sustraerse a la influencia de minúsculas maniobras que con el fin antes expresado han tratado de infiltrarse en el seno del organismo municipal. Los nombres de los muertos debieran ser sagrados y no hacerlos servir de encubridores de actitudes sospechosas. Tanto el doctor Mayol como el doctor Marqués, como tantos otros ilustres paisanos nuestros que son merecedores igualmente de la admiración y de la gratitud de nuestro pueblo, son bien dignos de todo homenaje, y nosotros no sólo nos adherimos sino que en ellos reclamamos una activa participación. Pero repudiamos estos «homenajes en serie» que ahora se ha tratado de establecer, porque entendemos que su multiplicación, tan cercanos unos de otros, lejos de favorecer la memoria de las personalidades a quienes van dirigidos más bien trata de empequeñecerla al dar lugar a comparaciones inoportunas, nunca más odiosas que en estos casos.

El Dr. Marqués es acreedor a otra clase de homenaje mayor que éste de una simple emulación. En su día, cuando las actitudes y los actos recobren su auténtico sentido, nosotros nos ocuparemos del verdadero homenaje que Sóller ha de tributar al admirado y añorado *Metge Alic*.

El lunes por la noche se reunieron en el «Triánón Kiosco» de la playa para celebrar con una cena amical el ingreso de su compañero D. Rafael Forteza Forteza en el cuerpo de Secretarios de Ayuntamiento, un grupo de amigos suyos.

Por el director del Kiosco, D. Pedro Rullán, se sirvió con todo esmero un exquisito menú, al que hicieron los debidos honores los comensales.

El acto transcurrió en medio de la mayor jovialidad y buen humor, y a la hora de los brindis inició los parlamentos el joven letrado D. Miguel Bauzá, quien ofreció al homenajeado aquel testimonio de amistad y compañerismo, que simbolizaba la satisfacción que todos sentían por el feliz resultado de sus exámenes.

Todos los concurrentes levantaron también sus copas para felicitar al señor Forteza, quien en sentidas palabras agradeció aquel homenaje que se le tributaba.

La sobremesa continuó con idénticos o mayores animación y regocijo que había reinado en el transcurso de la cena, prolongándose hasta bien entrada la noche.

El miércoles de esta semana tuvo lugar en Palma la causa contra el chófer de esta ciudad que involuntariamente atropelló a un Guardia el día 22 de Agosto próximo pasado. *La Almudaina* dió cuenta de la vista de dicha causa ante el Tribunal de urgencia de la Excm. Audiencia Territorial de Palma en la siguiente forma:

El miércoles, por la mañana, se celebró en esta Audiencia, la vista en juicio oral y público de la causa instruida por el Juzgado de la Catedral contra Jaime Enseñat Moyá, acusado del delito de atentado a un agente de la autoridad.

Representó el ministerio público el Teniente Fiscal Sr. Prada.

La defensa del procesado estuvo a cargo del Abogado don Antonio Alemany.

El Sr. Fiscal refería los hechos diciendo que la noche del 22 de Agosto último, es-

tando de servicio en el paseo del Borne el guardia municipal Andrés Pocoví, observó que un auto no llevaba la luz reglamentaria en su parte posterior, y una vez parado en la Avenida de Antonio Maura se acercó acompañado de otro guardia al conductor hoy procesado Jaime Enseñat, llamándole la atención acerca del exceso de velocidad que llevaba, imponiéndole una multa de 2 pesetas, que satisfizo, y acto seguido el procesado puso en marcha el coche contra el guardia produciéndole lesiones que tardaron en curar ocho días.

Calificaba el hecho de un delito de atentado y pedía para el procesado la pena de 4 años, 2 meses y 21 día de presidio correccional, accesorias y costas.

La defensa negaba los hechos diciendo que no hubo intención por parte del procesado de atropellar al guardia y que en todo caso hubo una imprudencia por la que, como máximo, le correspondía una multa de 50 pesetas.

El procesado en su declaración afirmó que la noche de autos, marchando por el paseo del Borne, al llegar a la calle de Avenida de Antonio Maura, se le acercó un guardia municipal amonestándole por llevar el farol apagado, que pagó la multa, y negó que maltratara al guardia ni se insolentara.

Negó también que voluntariamente atropellara al guardia.

Andrés Pocoví, guardia municipal, dijo que la noche de autos amonestó al procesado que guiaba un auto, por exceso de velocidad, que éste se insolentó, que no podía afirmar que el procesado le atropellara con intención.

Juan Barceló, guardia municipal, dijo que la noche de autos fué requerido por su compañero Pocoví para imponer una multa al procesado, que el procesado se insolentó pero que no vió el acto del atropello si bien creía que el atropello fué a propósito.

Como testigos de la defensa comparecieron Bartolomé Truyol, Francisco Barceló, Antonio Picardo, Jaime Coll y otros y todos afirmaron que consideraban que el hecho fué casual, pues al ponerse en marcha el coche, el guardia se agarró al coche y resbaló.

El Sr. Fiscal modificó sus conclusiones en el sentido de producir las que tenía presentadas pidiendo además se le impusiera la multa de 1.000 pesetas.

La defensa también modificó las suyas en forma alternativa pidiendo la absolución o en su defecto se le impusiera la pena de un mes y un día de arresto mayor.

Tanto el Fiscal como la Defensa en sus informes sostuvieron sus tesis solicitando respectivamente una sentencia conforme a sus peticiones.

Tras de breve momento la Sala dictó sentencia condenando al procesado a la pena de 2 meses y un día de arresto mayor y multa de 250 pesetas, debiendo sufrir por ésta, en caso de insolvencia, 16 días de arresto, abonándole para el cumplimiento de la condena todo el tiempo que ha estado privado de libertad.

Durante la presente semana se han continuado, por una sección de la brigada municipal de obras, los trabajos que se vienen efectuando para la construcción de la alcantarilla pública de la calle de la Vuelta Piquera, cuyos trabajos encuentran especiales dificultades por la naturaleza rocosa del terreno, si bien, como anunciamos en uno de nuestros anteriores números, esta mejora, tan ansiada por los vecinos de aquella barriada, ya toca a su término.

Igualmente se prosiguen los trabajos de construcción de un tramo de alcantarilla desde el camino denominado de *S' Avenc* hasta enlazar con la de la calle de Pi y Margall, por el camino denominado «De la carretera de Palma al Puerto de Sóller por el camino de *Son Agelats*», cuya alcantarilla tiene como principal finalidad la de recoger las aguas pluviales del citado camino de *S' Avenc*.

Los trabajos que han venido realizándose de mejora y ensanche de distintos caminos vecinales de este término, y que

ya dijimos estaban a punto de terminarse, durante la semana que hoy fine se han dado por finalizados en el único camino en que continuábase trabajando, o sea en el denominado «De la calle de la Romaguera al puente de *Ca's Jurat*».

Como quiera que los trabajos citados se verificaban gracias a la consignación del Estado para el remedio del paro obrero en esta población, es de desear que se vea de arbitrar una nueva forma de ayudar a tanta familia obrera que en esta población sufre las consecuencias de la falta de trabajo.

El Juzgado Municipal de Sóller ha intervenido esta semana en las diligencias de una denuncia presentada por la Guardia civil, contra un sujeto desaprensivo, que realizó torpes manejos, varias veces, con una niña de cuatro años de edad, a quien atraía a un huerto de los alrededores de la calle de Cetre, burlando la vigilancia de los padres.

El sátiro ha sido encarcelado y pronto será trasladado a Palma.

Por cierto que el público sollerense comenta, indignado, este hecho tan censurable y en varias ocasiones hemos visto «revolotear» por las inmediaciones de la Casa Consistorial a la gente, que desea contemplar la partida del «frescales».

La Compañía «Ferrocaril de Sóller», con motivo de las ferias y fiestas de San Mateo, que se celebrarán en Buñola los días 21 y 22 del actual, ha dispuesto un servicio extraordinario de trenes para esos dos días al precio de 2'40 ptas. ida y vuelta en 2.<sup>a</sup>.

Los trenes saldrán: De Sóller para Buñola a las 8 de la noche.

De Buñola a Palma a las 12'30 de la noche.

De Buñola a Sóller a la 1'15.

El programa de los festejos que han de tener lugar lo publicaremos, de conocerlo, el sábado venidero.

Lo que hoy podemos adelantar es que de aquí se trasladarán a Buñola unas veinte muchachas ataviadas con el traje de payesa para tomar parte en los bailes regionales. Les acompañarán unos jóvenes de Fornalutx, también con el traje de payés.

Por este motivo hay gran animación entre los sollerenses, pues estos bailes regionales, que de ordinario suelen resultar muy lucidos, prometen este año resultarlo mucho más, con el aliciente para nosotros de la participación de nuestras bellas paisanas.

Hace algunos días que la Excm. Diputación de esta provincia ha nombrado a nuestro particular amigo D. Juan Vallcaneras, Recaudador del Impuesto de Cédulas personales en esta ciudad.

Hemos hablado con el Sr. Vallcaneras, quien nos ha manifestado que dentro de poco empezará a expedir las cédulas personales correspondientes al año en curso, estableciendo la oficina recaudatoria en su domicilio, calle de Bonany, 2, 1.<sup>o</sup> de las 3 a las 6 de la tarde.

También nos ha manifestado el señor Vallcaneras que se ha hecho cargo de las cédulas correspondientes al año de 1934; de modo que las personas que todavía no se han proveído de dicho documento y deseen adquirirlo pueden hacerlo en la dicha oficina y a las horas antes indicadas.

Enviarnos al Sr. Vallcaneras nuestra sincera felicitación por la distinción de que ha sido objeto.

Los pocos limones que van quedando en nuestros huertos se vienen pagando estos días alrededor de 60 ptas. la carga.

Las manzanas, de 12 a 15 ptas. la carga.

En peras y ciruelas ya no se han efectuado operaciones, por falta de fruto. En membrillos, que también se están acabando, se han hecho unas pocas a razón de 10 ptas. la carga.

Almendras, se han cotizado a 20 pesetas el hectólitro.

Nueces, a 25 ptas. la cuartera.

No se agüó la fiesta patronal de Fornalutx, como en muchos años sucede, sino todo lo contrario: hizo un día y una velada espléndidos y esto fué motivo, como esperábase, de que fuera muchísima mayor que de ordinario la animación.

Fué una fiesta, en su parte popular,

brillantisima, que mereció elogios unánimes de los concurrentes y enorgulleció fundadamente a los vecinos de aquel pueblo, que pusieron cuanto estuvo de su parte para que saliera airosa la Comisión organizadora en su cometido.

La parte religiosa fué igualmente lucida, habiéndose celebrado todas las funciones con la acostumbrada solemnidad. En la vigilia cantáronse Completas al anochecer, y el día de la fiesta por la mañana se cantó Tercia y luego la Misa mayor, en la que glosó las excelencias de la Natividad de la Virgen Santísima el Rdo. don Juan Servera, de Palma. Por la tarde hubo procesión, conforme habíamos predicho, a la que asistió un muy considerable número de vecinos y la banda de música palmesana, siendo llevada la reliquia de Nuestra Señora que en aquella parroquia se venera.

Como conocen nuestros lectores el programa de la parte cívica, que publicamos el sábado próximo pasado, huelga repetir ahora en detalle cada uno de los números. Basta decir que fueron todos ellos a completa satisfacción de aquel vecindario y de los numerosos sollerenses y demás forasteros asistentes. De un modo especial causó la admiración y despertó general entusiasmo el baile al estilo del país, que fué la danza que realmente dominó y por la que manifestó el público singular predilección.

Vestidas con el típico traje de payesa mallorquina iban buen número de hermosas jóvenes de esta ciudad y del vecino pueblo, y éstas, bailando boleros y jotas, fueron—bien puede decirse, y con satisfacción lo decimos—la nota más simpática de la fiesta, constituyendo esas danzas regionales, pulcra y admirablemente ejecutadas, su mayor atractivo y resultando un verdadero éxito.

Plácemes merecen esas lindas señoritas que, enamoras de lo típico de nuestra amada *Roqueta*, se esfuerzan en conservarlo y ponen, dando el ejemplo, toda su voluntad y su actividad personal para que no desaparezca. Los merecen igualmente la banda de música que amenizó las veladas del domingo y lunes, y con cuyos sonos se acompañaron también las mencionadas danzas; la Comisión Organizadora de todos estos festejos y cuántos la han secundado, en una u otra forma, para facilitarle su gestión y contribuir al mayor esplendor de los mismos.

Nosotros se los tributamos muy sinceros.

Nuestro amigo y paisano D. Bartolomé Martínez Bisbal ha tenido la atención de participarnos que ha sido nombrado representante exclusivo para Baleares de los Productos Pyre, especialidades químico-farmacéuticas, y al mismo tiempo nos ha obsequiado con muestras de algunas de las especialidades que fabrican dichos laboratorios.

Estos productos son unos saquitos «Propire», insuperables analgésico contra todo dolor y unos frascos del Linimento Radio-Calor, específico indicado contra toda clase de dolores reumáticos, musculares, contusiones y torceduras.

Estos productos se hallan en venta en todas las farmacias y en el domicilio del citado representante, Sr. Martínez: calle Archiduque L. Salvador, 77, de Palma.

Quedamos muy agradecidos a la atención que hemos merecido al Sr. Martínez.

Será la fiesta de la Alquería del Conde, que ha de celebrarse mañana, cívico-religiosa y, al igual de todos los años, en extremo lucida. Lo que se refiere a las funciones del culto divino en aquella antigua iglesia dedicada al Dulce Nombre de María, queda detallado en la sección de «Vida religiosa» del presente número; los festejos populares, que ya se han iniciado esta mañana con el paseo de un buey y de un becerro al son de la gaita y con un numeroso séquito, serán, según los informes que tenemos, los siguientes:

Esta noche se verificará el reparto de la carne de los bueyes entre los copartícipes, y a las nueve se empezarán los bailes, al estilo del país y de salón, en la plazuela que forman en su punto de unión las calles de Ozonas y de Ampurias, los que serán amenizados por la orquestra *The Black Cat*.



Mañana por la tarde, a las dos y media, carreras para niños y niñas, y luego otra de resistencia en las que se disputarán valiosos premios. Seguidamente las habrá de bicicletas, en las que los corredores se disputarán vistosas cintas que han sido esmeradamente bordadas por señoritas de aquella barriada.

También habrá por la tarde, además, algunos divertidos juegos propios de esta clase de fiestas callejeras.

Y por la noche, a las nueve, después de un pase-calle por la banda de música de la «Lira Sollerense», dará ésta un concierto situado en el entablado que exprofeso se ha levantado junto al molino de la calle de la Alquería del Conde, y en la mencionada plaza habrá baile, como en la velada de hoy, amenizado igualmente por la indicada orquestina, terminándose la fiesta a la una.

Con el plenilunio se operó el cambio atmosférico que ya anhelaban nuestros terratenientes, en especial los propietarios y colonos de olivares, que ya tenían, con la excesiva prolongación de un verano sumamente pesado, que se les malograra la cosecha pendiente.

El jueves, a las 8'18 de la noche, fué la luna llena, y ya unas pocas horas antes descargó en este valle fuerte tormenta, con un continuo y muy vivo relampagueo, lluvias torrenciales y vientos impetuosos de Poniente, con ráfagas del sector Norte y en ocasiones también de Levante, que hacían imposible la circulación. En un santiamén quedaron convertidos en torrentes las calles y caminos y en vastas lagunas todas las fincas de la parte llana, en especial en la cañada entre *Binidorm* y *Sa Mola* y en la vega del *Camp de sa Mar*.

No fué de mucha duración la tempestad, habiendo cesado la lluvia y amainado el viento mucho antes de la media noche; pero en la mañana siguiente se reprodujo aquella, que cayó suavemente, y arreció algo más por la tarde, siendo cosa rara—que no dejó de llamar mucho la atención—el que lloviera copiosamente desde la Huerla hacia abajo, sobre todo en el Puerto, y no lo hiciera en la ciudad. Ya más entrada la noche la lluvia se generalizó.

Donde la lluvia ha sido más intensa ha sido en la parte de *Sa Figuera*, cuyo tomento ha bajado tal cantidad de agua que ha entrojado las del interior del puerto.

El día de hoy ha amanecido con un cielo despejado, una bella aurora y poco después ha brillado esplendente el sol; pero a la hora de cerrar la presente edición ya ha vuelto a encapotarse el cielo y el horizonte queda en completa cerrazón, amenazando nuevamente un próximo aguacero.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Burdeos llegaron, el domingo último, los esposos D. Juan Vicens Mayol y D.<sup>a</sup> Paula Mayol Crespi, con su sobrino Janot.

De Bourg llegó, el sábado, D.<sup>a</sup> Isabel Vives, esposa de D. Ramón Arbona, con sus hijos José y Catín.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo D. José Perelló Vicens, comerciante establecido en Burdeos, que está pasando una temporada aquí al lado de su madre y demás familiares.

Se encuentra también en esta ciudad el comerciante D. Juan Rullán Rullán, quien vino esta semana de Nancy.

El martes llegó de Saint Etienne (Loire) el comerciante de aquella plaza D. Bartolomé Bauzá Bernat. Y, en su compañía, el joven Mr. Georges Gachat.

Plensan permanecer una temporada en ésta, con los familiares del primero, y recorrer varios pueblos de la Isla.

El jueves vino, de Belfort, D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Vda. de Frontera, acompañada de su hijo D. Jaime.

Con objeto de pasar unas semanas aquí, con sus familiares, llegaron anteayer, procedentes de Nancy, los esposos D. Francisco Albertí Vicens y D.<sup>a</sup> Magdalena Llopart Bernat.

De su viaje a Bruselas regresó, ayer, nuestro apreciado amigo el vicario reverendo D. Jorge Company.

Sé encuentra también en esta población nuestro amigo D. Juan Alcover Coll, que vino estos días de Saarbrücken (Alemania). En su compañía vinieron sus sobrinos Guillermo y Joaquín.

De Epinal vino, ayer, nuestra estimada amiga D.<sup>a</sup> Margarita Pons Vda. de Bisbal.

Procedente de Besançon vino también, ayer, nuestro amigo D. José Reynés.

Con objeto de pasar una temporada en esta ciudad llegó ayer D. Damián Sastre, comerciante establecido en Mulhouse.

De su viaje a Francia han regresado esta mañana D.<sup>a</sup> María Marqués Coll, Vda. de Frontera, y su hijo Srto. Bartolomé.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Embarcaron el domingo para Valencia nuestro amigo D. Juan Alorda Malondra, expendedor establecido en Carcagente, su esposa, D.<sup>a</sup> María Timoner Vives, y su hija Srta. Catalina.

Para Bordeaux, donde tienen su residencia comercial, embarcaron el martes nuestro amigo D. Pablo Bernat, su esposa, D.<sup>a</sup> Bárbara Morell, y sus hijos Paula y Miguel.

Piensen embarcar hoy para Barcelona, de paso para Nancy, D.<sup>a</sup> Catalina Reynés de Oliver.

Deseamos hayan tenido o tengan todos un viaje feliz.

### NATALICIOS

Por carta que han recibido los familiares de nuestra paisana D.<sup>a</sup> Francisca Sampol Pizá, esposa de D. René Rifault, residentes en Bordeaux, nos enteramos de que dió ésta a luz un hermoso niño.

Sinceramente tomamos parte en la alegría que con tal motivo experimentan las familias Rifault y Sampol, deseando a los padres del pequeño René-Francisco—así se llama el recién nacido—que puedan ver colmados en él todos sus anhelos de hoy para el venturoso porvenir de su ya adorado hijito.

El jueves de esta semana vieron completada su dicha nuestros amigos los esposos D. Pablo Noguera Morell y doña Francisca Pizá Bannasar, con el feliz advenimiento de su primogénito, un agraciado niño, cuyo nombre ha de ser Francisco-Juan-José.

Por tan fausto motivo enviamos a los gozosos papás cordial parabién.

### BAUTIZO

En la tarde del miércoles recibió las aguas bautismales, de manos del Rdo. don José Pastor, íntimo amigo de la familia, el nuevo hijito de nuestros distinguidos amigos el redactor de este semanario don Miguel Arbona Oliver y D.<sup>a</sup> Francisca Pizá Castañer, imponiéndole el nombre de Andrés-Jaime.

Fueron padrinos del neófito D. Sebastián Borrás Magraner y D.<sup>a</sup> María Castañer Arbona.

A causa del luto de la familia Arbona, el acto se celebró dentro de la mayor intimidad.

Reiteramos a los padres del pequeño Andrés nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus abuelas, padrinos y demás familiares.

### NUEVA ESCUELA PREPARATORIA

Por medio de atento B. L. M. nos participa el Abogado D. Enrique Fiol Mencos, que el día 1.º de Octubre próximo abrirá, con la cooperación de profesores competentes, un curso preparatorio para Abogacía, ingreso en Universidades, Comercios, Carreras especiales, Francés, Taquigrafía, etc., y que para consultas durante el mes de Septiembre podrán dirigirse las personas a quienes el ofrecimiento interese a la casa n.º 8 de la calle de Bauzá de esta ciudad los sábados, de dos a cinco y media de la tarde, durante el corriente mes de Septiembre, y en Palma los demás días, calle del Sol, n.º 17.

Con gusto damos publicidad a esta noticia, comprendiendo que a algunos de nuestros lectores puede convenir conocerla, al mismo tiempo que agradecemos al Sr. Fiol la deferencia de que nos ha hecho objeto.

### BODAS

El jueves último, a las nueve y media de la mañana, ante el altar de la milagrosa figura del Santo Cristo, en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, unieron para siempre sus destinos la gentil y amable Srta. Francisca Palou Pons y el distinguido joven D. Juan Camps Sintes. Dicha capilla aparecía adornada con sumo gusto, sirviendo de espléndido marco a la serena belleza de la desposada, que lucía un elegantísimo traje de ceremonia negro, llevando en sus manos un precioso ramo de azahar y rosas blancas.

Al entrar la novia en la iglesia fué saludada por los acordes del órgano, pulsado por el organista de aquella iglesia, quien, durante la ceremonia, interpretó con maestría bellas y adecuadas composiciones.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons Roca, tío de la novia.

Fueron padrinos de boda: por parte del contrayente, sus padres, D. Juan Camps y D.<sup>a</sup> María Sintes; y por la de la novia también sus padres, D. Antonio Palou Morro y D.<sup>a</sup> Catalina Pons Roca.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Felipe Palou Morro, propietario, y D. Felipe Palou Pons, industrial-mecánico, padrino y hermano, respectivamente, de la desposada; D. Roberto Camps Sintes, sobrino del novio, y D. Miguel Cañellas Morro, industrial.

Terminado este acto, los respectivos familiares de los noveles esposos dirigieron al domicilio de los padres de la desposada, donde fueron obsequiados con un exquisito *lunch*, y más tarde con una comida.

La gentil pareja salió para Palma, yendo a depositar el ramo de la novia a los pies de la veneranda figura de la Preciosa Sangre del Salvador, de la iglesia del Hospital de dicha ciudad y por la noche embarcaron, en viaje de bodas para Mahón, Ciudadela, Villacarlos y Monte Toro; regresarán luego por Barcelona fijando su residencia en Palma.

A las muchas felicitaciones que con motivo de su boda han recibido los noveles esposos Camps-Palou, unan la nuestra muy sincera, que hacemos extensiva a sus familias respectivas.

En la iglesia de Commelle (Francia) se celebró el lunes de esta semana la boda de la bella Srta. Isabel Mayol Bertholy y el joven comerciante D. Cristóbal Trias Mayol.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el cura-párroco de aquella iglesia, Rdo. D. Antonin Convert.

Apadrinaron la boda: por parte del novio sus padres, D. Miguel Trias Palou y doña Francisca Mayol Barceló, y por la de la novia, también sus padres, D. Antonio Mayol Frau y D.<sup>a</sup> Margarita Bertholy Delauche.

Actuaron de testigos los señores D. Alfredo Dumorand y D. Luis Billion.

Un riquísimo traje de terciopelo blanco realizaba los naturales encantos de la novia, a la que servían de damas de honor las gentiles Srtas. Margarita Mathieu y Lucette Lardon.

Terminada la ceremonia religiosa fueron obsequiados los numerosos invitados con un espléndido banquete, y más tarde con un exquisito *lunch*, en plena fiesta, pues que se organizó animado baile que se prolongó hasta hora avanzada de la noche.

Plácenos enviar a los noveles esposos nuestra más cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familiares respectivos.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo último en la iglesia parroquial la fiesta de la Natividad de la Virgen María, en preparación de la cual cantáronse solemnes Completas en la vigilia.

Por la mañana, a las seis, se practicó un devoto ejercicio en honor de la Inmaculada

Concepción. A las siete y media hubo la Comunión mensual para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo. A las nueve y media empezó el canto de Horas menores, y acto seguido el de la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste.

\*\*\*

El martes, miércoles y jueves, a las siete de la mañana, durante una misa rezada, se practicó el ejercicio del triduo mensual dedicado a Ntra. Sra. del Pilar, y en el último de los mencionados días se dió principio a la oración de Cuarenta-Horas que dedica anualmente al Dulce Nombre de María la familia Mora Castañer. Continúo ayer y terminará esta noche, siendo los actos constitutivos de la misma: exposición del Santísimo Sacramento por la mañana, a las seis y cuarto; a las nueve y media canto de Tercia y seguidamente de la Misa mayor; por la tarde los actos corales y al anochecer rosario y ejercicio en honor de la Santísima Virgen. Esta noche se hará la función final con el canto del Trisagio, después del rosario, y procederá a la reserva de su Divina Majestad la acostumbrada procesión eucarística por el ámbito del templo y el canto del *Te-Deum*.

\*\*\*

El turno de la Inmaculada, de la sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará su vigilia ordinaria correspondientes al mes actual, la que dará principio a las nueve y media.

\*\*\*

Mañana, domingo, día 15, a las siete y media de la tarde se dará principio, en este templo parroquial a los Santos Ejercicios Espirituales para la asociación de Hijas de la Purísima que anualmente se practican como preliminar de la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas que dedica dicha archicofradía a su excelsa Patrona, en el presente mes. Los dirigirá el elocuente orador sagrado Rdo. D. José Font y Arbós, y continuarán en los días siguientes durante la próxima semana: por la mañana, a las cinco y media y a las diez y media y por la noche a las siete y media.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación tuvo lugar el próximo pasado domingo, a las ocho, la Comunión mensual para los Congregantes Marianos. Por la tarde, a las cinco, se continuó el Septenario dedicado a la Virgen de los Dolores en preparación de la fiesta que se celebrará en su honor mañana, domingo, día 15.

Ayer, al anochecer, se practicó el ejercicio semanal de todos los viernes, dedicado al Santo Cristo, el cual dió principio a las siete.

En la iglesia de los PP. Filipenses se continuó el domingo por la tarde, a las siete—y lo mismo en los días siguientes—la Novena preparatoria de la fiesta del Santo Nombre de María, la que se solemniza con un triduo de Cuarenta-Horas que dió principio ayer, viernes, continúa hoy y terminará mañana. En los dos primeros días se verificó la exposición del Santísimo a las seis de la mañana, después de una misa rezada. Por la tarde, a las siete, después del rezo del rosario, hubo ayer sermón, por el Rdo. P. Bartolomé Bordoy, Teatino, y lo habrá también esta noche.

Mañana, día principal de la referida solemnidad, habrá misas rezadas a las seis y a las siete y media; en esta última se repartirá *intra missam* la Sagrada Comunión. A las diez se cantará el Oficio, en el que predicará el mencionado orador sagrado, Rdo. P. Bordoy, efectuándose después de la misa la exposición de su Divina Majestad. Por la tarde, empezando a las siete, habrá rezo del rosario, conclusión de la Novena, sermón por el predicador del Triduo, *Te-Deum* y Reserva.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 15: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Sábado, día 19: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José.



COLABORACIÓN

## Y VOLVIO A HACERSE LA LUZ...

Sentados uno frente a otro, María Rosa y José, hicieron una pausa en su acalorado diálogo. Después continuó José con vehemencia:

—No, no puede ser, María Rosa; tú no me has olvidado.

—Que sí, repito—, apresuróse a responder ella—; te olvidé hace ya tiempo. Costóme trabajo, unas fatigas de muerte, eso sí, pero te olvidé... Lo que te merecías.

—No lo discuto. Lo merecía... Pero cuando uno confiesa su error y está arrepentido... Yo vuelvo a tí contrito y con nuevas ansias de cariño. ¿Tú no puedes perdonarme?

—Esto es ya otra cosa. El perdón lo tienes concedido.

—¿Y no podrías amarme?

—¿Tengo yo acaso la culpa de haberte olvidado?

—No te empeñes en engañar tu corazón, María Rosa, a ese corazón tuyo, tan bueno, que ha sufrido con mi desvío y que ahora va a ser compensado con las más grandes delicadezas del querer.

—Palabras... nada más que palabras... Una dulce melodía que suena bien en los oídos; esto es todo. ¿Y puedo ya fiarme de lo que me digas, tan escamada y recelosa como estoy? No debe parecerte esto extraño, porque cuando mi alma estaba deliciosamente llena de tí, en abandonada confianza y con fe sincera en la verdad de tu cariño, no me supiste comprender y apreciar. Tu amor fué mentira... y al experimentar yo la amargura del engaño, roto mi corazón, hué de procurar, ansiosa de paz, olvidar al que tanto mal me había hecho.

—¿Y es verdad que lo conseguiste, María Rosa?

—Ya te he dicho que sí.

Otra pausa siguió a esta enérgica confesión. El estaba mustio, sobrecogido, un poco pálido, al parecer profundamente apenado. Ella, a pesar del esfuerzo que hiciera por aparecer serena, tenía sus ojos nublados, que delataban, afligidos, el verdadero estado de su corazón.

—Oyeme, María Rosa,—dijo el mozo, al fin, como tomando aliento con un suspiro—yo no quiero que me condenes sin oírme. ¡Y que mis palabras no puedan tener esa fuerza persuasiva que alienta y conforta!... ¡Y que no pueda yo enseñarte mi alma, como en un espejo, para convencerte de su diaphanidad, de la pureza de los sentimientos que hoy me animan!... Oyeme, te lo ruego.

Y su voz fué cálida y tenue como un murmullo.

—Hubo un tiempo—continuó diciendo José—en que yo, accediendo a los deseos de los que me dieron el ser, insistente-

mente manifestados, me acerqué a la mujer que te dió celos, y como esto coincidió con el cambio desfavorable que se operó en vuestra situación económica, no faltó quien me dió por enterado del mal estado de vuestros negocios...

—Y lo estabas; no lo niegues—interrumpió con vivacidad María Rosa—. Sí, ¡y me dejaste en el más triste abatimiento precisamente cuando más necesitaba de tu cariño para no sucumbir de dolor!

—Te juro, María Rosa, que no lo estaba... Déjame que me explique, que con unas pocas palabras más voy a concluir. De nada absolutamente tenía noticias en lo tocante a vuestros intereses. Por obediencia me acerqué a aquella mujer, y resultó este rasgo de sumisión filial un bien para tí y para mí, porque con él hué de convencerme de la diferencia enorme que existe entre ella y tú, y por consiguiente del profundo vacío que el forzado cambio iba a dejar en mi corazón. Y desde entonces me sentí cohibido, avergonzado de mi debilidad... ¡Expiaba ya mi propia culpa! Para decidirme a volver a tí ha sido necesario que la congoja tomara tan grandes proporciones en mi espíritu que ahogara esa vergüenza y actuara de fuerza impulsora para vencer mi indecisión. Y aquí me tienes, pues que el deseo de «vivir», que es innato en nosotros, me acerca otra vez a tí... Ahora tú dirás. Haz la sentencia... y que sea ésta favorable es lo que te pido por mi amor, que es verdadero, ferviente y purísimo...

—No te exaltes, José, que ya no te creo—dijo María Rosa, altiva y con ceño fruncido, al terminar el desdenado amante su peroración—: retórica, pura retórica todo...

\*\*\*

Marchó el mozo. Había dado con la firmeza de una roca, y se fué entristecido y humillado. Y, sin embargo, sentía muy adentro que aquella mujer que le trataba con tanto rigor en su terca actitud por su dignidad ofendida, le amó muy de veras, que mantenía en su pecho muy viva todavía la llama de su querer y que, por lo mismo, sufría horriblemente.

No se engañaba José. María Rosa, apenas quedó sola, dió rienda suelta a su dolor, expansionándose con palabras y con lágrimas.

«¡Sí que me he lucido!»—se exclamó en un amargo soliloquio—«¡Se fué apenado, muy triste, descorazonado, y probablemente ya no volverá! Mi amor propio herido ha triunfado; pero... ¡valiente triunfo ha sido éste habiendo salido de él destrozada mi alma!... No, no ha sido dignidad, sino soberbia lo que me ha hecho mentir. ¡Y por qué mentí, Virgencita mía, si tan pronto había de sentir el remordimiento y la pena terrible de un abandono definitivo que yo en manera alguna hubiera querido provocar? Porque de seguro él ya no vuelve;

mi terquedad, mi obstinación, le habrán quitado toda esperanza y no osará ya volver a insistir... ¿Por qué, si volvía arrepentido, como yo creo, he sido con él tan cruel?»

Y al decir esto, sobrecogióla una fuerte emoción que le ahogó la voz. Sentía intensamente la añoranza del «bien perdido», y al recordar lo que intuitivamente le había adivinado él, como si lo hubiera leído en el fondo de su alma: que al asegurarle que le había olvidado «se empeñaba en engañar su propio corazón», consideróse aún más desgraciada.

«No le olvidé. ¿Qué le había de olvidar!»—repetía la atribulada María Rosa hablando consigo misma—«¿Hubiérame sido esto posible, si lo intentara para castigar su desvío, si llena su amor por completo mi corazón? De ninguna manera: está en él tan arraigado, que si me propusiera arrancarlo, aunque me esforzara poniendo en la pretensión el mayor ahinco, bien comprendo que no lo podría conseguir. Claro que si pudiera volver atrás no procedería del mismo modo; pero ya el mal no tiene remedio: quedo solita con mi pesadumbre, que oscurece mi cielo, y ya en él, tal vez, nunca más volverá a hacerse la luz...»

\*\*\*

Transcurrieron unas semanas. A mediados de la segunda del mes de Septiembre, al bajar María Rosa de su cuarto dormitorio, en la mañana del día 12, le anunció su doncella:

—Un ramo de flores, señorita. Alguien se ha dado cuenta, de seguro, que es hoy el día de su Santo.

María Rosa siente latir con fuertes palpitaciones su corazón al pregunta se de quién el delicado obsequio podrá ser. «¿Será de él?», se le ocurrió pensar, anhelosa, lo primero.

Y apresuradamente fué a buscar la cartulina que iba sujeta al ramo, en la que leyó esta lacónica pero expresiva dedicatoria: «Siempre tuyo.—José».

No obstante su laconismo, tuvo esta sencilla inscripción el poder maravilloso de volver al corazón de la arrepentida joven la paz y tranquilidad que el ímpetu de su enojo, por aquellos malditos celos y lo que había creído ella una tacaña postergación, le había hecho perder. Renació la esperanza y volvieron a brillar ante María Rosa, como el sol en la Naturaleza después de la tempestad, la ilusión y la dicha, y en su pecho cantaron de nuevo sus endechas, como antes, los melifluos ruseñeros.

\*\*\*

—Oye, querida: ¿cumplieron las flores mi encargo?—preguntó José a María Rosa, con temblores en la voz, algunos días después.

—¿Qué?—contesta ella también preguntando, haciéndose la distraída.

—¿No te dijeron nada acerca de una anhelada reanudación de amor?

—Las flores son mudas, José.

—Pero no para el que quiere entender su lenguaje, muy elocuente, muy expresivo, en ciertos casos. Ellas debían hablar y hablaron a tu corazón. ¿Qué dijeron?... Voy a ver si han sido fieles intérpretes de la misión que las confié.

María Rosa no contesta. Ha mirado a José con una luz tan intensa en los ojos, tan dulcemente amante, que vale por la contestación más satisfactoria.

José, rebosante de alegría porque también ha entendido el lenguaje mudo de aquellos ojos tan queridos, exclama, jubilosamente, con la más grande exaltación del cariño:

—¡Nenita de mi alma!... ¡Tú me quieres! Me lo han dicho tus claras pupilas al fijarse en mí tiernamente. ¿Sería posible que hubieran dejado de decir la verdad?

María Rosa, emocionada, en cuyas mejillas el más vivo color de rosa ha sustituido la anterior palidez, convencida ya de que se ha vuelto a hacer la luz en su cielo, murmura muy quedo y con infinita dulzura en su expresión:

—Verdad dijeron mis ojos, José. ¡Me han delatado!... ¡Que sea para bien!... ¡Haz que no me arrepienta jamás de haberte vuelto a mi amor!...

FARCISCA GRIMALT.

Manacor-Septiembre de 1935.

## EN POS DE OTRO HORIZONTE

Deja que en pecho amigo esconda mis pesares y busque en tus ternuras consuelo a mi dolor, que naufrago en las ondas de procelosos mares te entrego agonizante mi pobre corazón.

No sé qué extraña suerte te puso en mi camino en horas de amarguras y eternas para mí, no sé por qué misterio nos alejó el Destino cuando tu alma y mi alma debieron reunirse.

Un cielo de caricias encuentro en tu mirada, que lleva nuevo aliento al fondo de mi ser, y alivia los pesares de una alma destrozada que mira negro abismo abierto ante sus pies.

Tu corazón es grande, lo inunda el sentimiento, guarda intensos perfumes de amor y juventud, y van a tí mis ansias y a tí mi pensamiento, que tú eres mi horizonte y mi esperanza tú.

Si vieras cómo sufro, si vieras la honda herida que dentro de mi seno abrió mano cruel, tal vez no me negases tu ayuda decidida, que esencia y complemento de nuestra vida es.

Ya ves cómo mis penas te cuento y te confío buscando lenitivo que calme mi inquietud, soñando otro horizonte menos triste y sombrío, un sueño más tranquilo y un cielo más azul.

Deja que en pecho amigo esconda mis pesares, en pos de esa ternura, bálsamo del dolor, que naufrago en las ondas de procelosos mares te entrego agonizante mi pobre corazón.

NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR.

## Folleto del SOLLER -5-

## LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

felicito a los dos. ¿Quién mejor que tú para ella? ¿Quién mejor que ella para tí?

»En cuanto a esperar mi vuelta al hogar para celebrar tu boda, no estoy conforme, y ya que deseas que esté presente (deseo que comparto y agradezco), he pedido permiso y el próximo mes de Septiembre estaré entre vosotros, pero no olvides que he de estar de regreso el primero de Octubre. El éxito de mis estudios así lo exige, y ya, el año que viene, celebraremos el término de mi carrera y no nos separaremos más... Es decir, si mi «madrastra» no pone gesto «feroche».

»Creo que no habrá obstáculo para esta premura, pues el parentesco nuestro con María Teresa es relativamente lejano. Además, papá, la felicidad no admite antepasados. Es una deidad quisquillosa y difícil a la que hay que abrir la puerta de par en par apenas inicia su llamada, y ¡con todos los honores!

pues al menor contratiempo se aleja quizás para siempre. ¿Me perdonas este alarde de experiencia?»

\*\*

Calló la anciana y guardando la carta comentó:

—¡Ha sido para él una agradable sorpresa!

—¡Si usted se empeña...!—insinuó el coronel—. El muchacho acepta las cosas como se las dan. ¿Qué quiere usted que hiciera?... Pero me parece que insiste demasiado sobre las «siluetas infantiles» como si quisiera poner de relieve la disparidad de edades entre los novios.

—¡Calle usted, por Dios!... Mi sobrino no es hombre de segundas intenciones y menos con su padre, a quien habla como a un camarada.

—Pero al fin y al cabo es su padre, y hay cosas muy difíciles de decir.

En aquel momento sonó la campana de la verja al abrirse para dar paso a un elegante caballero de apostura juvenil, acompañado de una encantadora muchacha.

—¡He aquí a nuestros enamorados!—exclamó, complacida la anciana—. ¡No dirá usted que no hacen una gentil pareja!

—¿Quién puede negarlo?... Y por eso, precisamente... es de lamentar.

—¡No sea usted aguafiestas!—interrumpió vivamente doña Manolita.

—No tema... Sólo con usted soy indiscreto.

Y se puso en pie para esperar en correcta actitud y risueño semblante a los recién llegados.

\*\*

En el jardín del chalet, bajo la sombra giratoria, lee María Teresa un libro. No debe de interesarle mucho su lectura o alguna inquietud más fuerte que su voluntad le embarga el ánimo, pues con frecuencia vuelve el rostro hacia la verja de entrada como quien espera algo.

El trote de un caballo, aunque amortiguado por la arena, la hace mirar con mayor atención. Un jinete se detiene junto a la verja, echa pie a tierra, ata a los hierros por la brida a su cabalgadura y entra en el chalet, dirigiéndose hacia María Teresa.

Tiene un asombroso parecido con Carlos Ontoría. Su misma elegancia; su aventajada estatura; su distinción próspera; sus grandes ojos negros llenos de

luz; sus bellas facciones varoniles, pero lo que en el padre es el aplomo majestuoso que sólo se adquiere con el transcurso de la vida, es en el hijo gracia y soltura juvenil.

—¡A tus pies, hermosa «mamá!»—dijo, destocando su cabeza e inclinándose ante María Teresa gentilmente.

—¡No te «guasees», Juan Antonio!—protestó, risueña.

—Por muy «respetable» que te parezca el vocablo, así será dentro de poco.

—No estoy conforme. Tú y yo no podremos ser nunca otra cosa que dos camaradas, dos hermanos.

—Concedido; pero «oficialmente» serás mi «madrastra»... y quizás algún día mi suegra.

—¿Cómo tu suegra?

—Dije mal... quisé decir la suegra de mi mujer... si es que alguna vez me caso...

—¡Pues es verdad!—exclamó ella.

Y a dúo rieron a carcajadas.

Juan Antonio echó sobre una silla su sombrero y tomó asiento en la butaca fronteriza a María Teresa.

—Pues aun se te ha olvidado una cosa

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

Pròleg del llibre "Rosada," Poèsies de Mn. Bartomeu Guasp, Pvr.

## AL LECTOR DISCRET

Tothom es sent atret vers allò que li dona gust: *trahit sua quemque voluptas*, diu l'immortal Virgili. Si és cert, doncs, que a cadascú el mou el seu delit, jo puc afirmar que entre els plaers de la meua vida sobressurt l'encís de la inefable poesia, que sempre m'ha estirat amb lligams suavíssims.

Nascut en el poble d'Alaró, en plena pagèsia mallorquina, dins un terme immens i encantador que participa del pla i de la muntanya, vestit de molta llum i de frondositat variadíssima, fitat per un sítio Castell roquer, ja de ben jove els meus ulls es mostraren sensibles a la bellesa de la natura i mon cor se badà a la gràcia poètica.

Cursava jo el tercer any de la carrera eclesiàstica. El proscriptor Joan Rosselló de Son Forteza, autor del *Manyoc de fruita mallorquina* i d'altres llibres de prosa delicadíssima, qui aleshores vivia habitualment a la seva possessió d'Alaró amb vida exemplar i patricial, havent tingut nova dels meus primers assaigs literaris, m'obrí de plent-en-ample les portes de casa seva, posà a la meua disposició sa valuosa biblioteca, dispensant-me des d'allavors una amistat franca, bondadosa i indeficient. Ell m'encoratjà a escriure, i jo he anat engirgant versos i adreçant qualque article de tema històric o d'assumpte descriptiu, que romanen estampats en les pàgines de periòdics, almanacs i revistes de Mallorca i de Barcelona. Al costat d'En Rosselló de Son Forteza m'és grat consignar els noms de l'altíssim poeta Mn. Miquel Costa i de l'exquisida poetessa Maria-Antònia Salvà, qui de prest ja m'acolliren amb una amorosa bondat tutelar.

Puc dir que he cultivat la llengua modestament, amb pura delectació d'enamorat, no cercant-hi altra profit ni altra glòria. En punt a versificació m'hi he sentit atret ingenuament i he cantat amb simplicitat de cor, únicament per delit de cantar i perquè la cançó és bona. Admirador dels grans mestres mallorquins, expressar com ells lo que bellament em suggeria la nostra naturalesa, combregar poèticament amb el *genius loci* de l'encontrada nativa que sent agermanar-se amb mon propi esperit, és la tota il·lusió que he nodrida. Per a mi, els diferents premis obtinguts en els Certamens del Seminari Conciliar i de Montisón de la Ciutat, i en els Jocs Florals de Badalona, Girona, Felanitx i Valldemossa, poc valor han afegit a les meves composicions. A Nostra Senyora de Lluch vaig fer-li ofrena d'una Viola d'or i argent, i la Verge de Sant Salvador de Felanitx guarda la rica cinta brodada en sedes i or amb que anava lligada la Flor natural aquell any que vaig elegir-la Reina de la Festa. Volguí despen-

dre'm i depositar els gentils obsequis en tan bones mans precisament perquè regonec que, si en mos versos lluu la goteta d'inspiració, no és per mèrits propis, sinó que, a semblança de la perla de rosada, la inspiració baixa de les altures...

Pel setembre de 1928 sortí a llum el meu opuscle *Poesies Jovenils*; m'havia empès a publicar-lo un bon amic, poeta de cap de brot, qui se cuidà ell mateix de triar previament entre les que jo tenia en gavella. La bona escomesa que li dispensà el públic feu que l'edició romangués prest agotada. Potser hi contribuïren els literats mallorquins En Miquel Ferrà, En Joan Ramis d'Alreflor i En Guillem Colom, qui, entre altres, en publicaren veredictes favorables, mereixedor de mon agraïment. Del llarg article *El premi de la humilitat*, que l'eminent poeta Miquel Ferrà escriu referent al meu llibre, vull copiar-ne uns mots, no pròpiament per l'elogi que em reporta (deixar anar precisament les frases més elogioses) sinó perquè em col·loca en el lloc que em plau ocupar, sense desig de fer-me més amunt ni canviar de tessitura.

«No recomanaré—diu—que l'obrin els qui cerquen només la novetat a ultrança, encara que sia d'aquelles novetats que es fan velles en quinze dies, o el gust rar i especios de certes begudes compostes. La poesia de Mn. Guasp és com una aigua molt clara i perfumada de menta; en aquest llibre sols s'hi troba l'expressió de coses simplícissimes, en un llenguatge i un estil d'una gran fluidesa, amb imatges, escaients i dolces. En Verdagner, En Costa, Na Maria Antònia Salvà, han format el gust i la sensibilitat d'aquest fil poeta, que es complau en el to menor i en la quieta mitja llum. En premi d'aquesta gentil humilitat, li és estat concedit—no la inspiració enlluernadora, ni la noble grandiloqüència, ni l'originalitat verbal o imaginativa, ni la revelació de nous misteris—sinó el llibre secretament en la naturalesa l'encís delicat i fugitiu d'un lloc o d'una hora i tramestre—el sencer dins unes breus i límpides estrofes. Aquelles en que ha buldat, dins el metre de Fray Luis, els versicles adorables d'*Amic e Amat*, mostren l'art i el sentit musical del jove autor. Benvingut sia a la llar de tots—que això és, per dins, la nostra blasmada «torre d'ivori»—el cantor levita que així perfuma ses cançons amb l'aura balsàmica dels camps i amb l'encens del santuari.»

Ja que l'aportació de ma pobre veu i de la meua modesta ploma ha merescut cas de l'Escola Mallorquina, sia manifesta la meua complacència d'haver cantat en to menor i en la quieta mitja llum. Ja en tenc prou! No sent prouja d'entonar més fort, aferrat a la norma de sempre: «Tenui meditabor arundine Musam.» Cant d'alosa dins clarors d'albada, flautelg de rossinyol amagat entre el verd fullatge.

A més de senzilla, la meua producció poètica no resulta abundosa. Ordenat sacerdot pel desembre de 1920, el càrrec parroquial que he exercit com a Vicari «in capite» de Pòrtol i Capdellà, i Ecònom de S'Alqueria-Blanca i Pollensa successivament fins

l'any passat, em prenia la millor part del temps; i, naturalment, lo primer era lo primer. Grat sia a Déu! Si qualque escrupulós o timorat encara s'estranyàs que m'hagi llegut poetisar sense faltar als devers del ministeri, jo li faria avinent que el Mestre diví, dins les seves tasques altíssimes, qualque vegada així mateix s'entretenia mirant els blats madurs que onejaven d'espigues rosses, s'embadalia davant els aucells cantadors i volejadissos i quedava ullprés de la fina seda que rumbejaven els lliris del camp i que Ell poèticament posava per damunt la riquesa dels robatges amb que el Rei Salomó es vestia en sos dies de pompa gloriosa.

El present aplec conté quasi totes les poesies de la primera edició, augmentades amb altres composicions novelles, broliades totes del fons del cor per impuls d'emoció espontània. Les t'ofereix, lector discret, amb la mateixa sinceritat d'abans. Que són notes humils, de curta melodia, ho sap molt bé

L'AUTOR.

## DEIXA PIA (\*)

El meu esperit de fe  
me infón un desig vivíssim  
que vull satisfer a plé:  
mantenir l'oli i el ble  
d'un llantió pel Santíssim.

Com la Mort sempre me espla  
disponc ja la manda pia:  
Un llumet que cremarà  
en silenci, nit i dia,  
a una banda de l'altà

dins rural esglesiola  
a on el meu zel primè  
va exercir els drets d'estola.  
En l'església pobriçola  
sia una ajuda i un bé

la ofarta pura i sincera  
sens inflés de vanitat  
perennement duradera,  
mai del meu nom pregonera  
en senyal de humilitat.

Cremant anònimament  
el ble que l'oli assacia  
serà ajuda reverent  
al culte del Déu present  
i un bé per l'ànima mia.

Bon Jesús, mon dolç Jesús,  
dels vers escullits platxeri!  
Per mi resulta un misteri  
trobar-me (i ho dic confús)  
dins l'altíssim ministeri.

Qui dalt el mont de Sió  
pot pujar amb segurança?  
Qui en vostra Casa, Senyó,

(\*) Del llibre *Rosada*, recentment publicat per la biblioteca «Les Illes d'Or» que edita En Francesc de B. Moll.

administra amb confiança  
sens tèmer maldició?

Solsament l'haurà encertada  
l'innocent, de cor senzill,  
qui amb caritat abrasada  
com Moisès duga el brill  
al front de virtut provada.

Al, de mèrits sens seguici  
bé veig que em vaig acostant  
per mos passos al Judici  
i el pobre cor tremolant  
en sent temor i desfici.

Mes, un pensament m'anima  
dins la feblesa humana:  
Fent-ne l'amor sens igual  
sempre he tengut en estima  
l'unció sacerdotal.

Oh cels! quan la Mort vendrà  
tombant-me, com vent la fulla,  
en voler-me amortallà  
sia digne de portà  
el cingol i la casulla.

Com el perfum de les roses  
passa en el món mentider  
l'encant de totes les coses...  
Esborradis, fugisser  
serà el rastre de mes gloses...

Si tota carn és fanaç  
i sa glòria flor d'un dia,  
ja sé, vida meua, al las!  
que herba seca romandrà,  
herba seca, flor mustia.

Passarà l'opinió  
del meu nom, fum que se'n vola...  
No passarà el llantió  
dins l'església pobriçola  
com flor d'expiació.

El seu ardor suspirant  
d'alabança pensativa,  
la vigilància constant  
de la flamadeta viva  
prop del tabernacle sant

sufragarà pels errors,  
negligències i frissures,  
distraccions, pocs fervors  
que hauré tengut contra Vós  
Senyor Déu de les altures.

Ja la fosca el temple endoll,  
ja hi vessi clarors el jorn,  
tant si l'eucarístic soll  
té o no cors a l'entorn  
o de ciris s'enroll,

llantieta d'aquell lloc  
quan finat sia el Prevere,  
tú cremant sempre a poc-poc  
amb ta humil llengua de foc  
ressa-li el salm *Miserere*...

MN. BARTOMEU GUASP, PVRE.

## Follet del SOLLER -40-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

podem desitjar? Tenguent tanta cosa, si tenim pa dins sa panera no mos morirem de fam.

—I sa filla de don Bonaventura, qué també s'ha escouada?

—No; aquesta encara en du dues de coques.

—Com s'enten això?

—Una és sa que se fa dels seus cabells, l'altra sa seva riquesa, perquè, com sabeu, per ponderar sa riquesa d'una atlota solen dir que du «bona coua», i ella en aquest sentit la du ben llarga...

—I ja deu haver tornada un poc veia!  
—Oh! Encara és una poncelleta; és una de ses fadrines més garrides d'es poble.

—Essent així, és estrany que no festegi.

—I no és que no haja tengut bons partits! Però a tots les ha donat sempre s'aigo per escampat; per això és que n'hi ha que diuen que quan son pare

signa mort—que ja no pot estar molt de temps, perquè du es ca magre ferm—s'ha de fer monja; però això és xerrar de la gent, perquè jo no crec que haja dit a ningú és seu pensament.

Don Rafel, quan va sentir que s'havia de fer monja, esclafà amb una rialla de lo més fresca.

—Ara que hem tret a rotlo aquesta atlota, m'he recordat que casi-casi me vaig tirar amb ella una planxa fenomenal, com solem dir.

—I què va ésser? Conta-m'ho!

—Heu de creure que cada vegada que l'encontrava me feia una escomesa de lo més alegre, fent sa mitja rialla. Allò me va picà sa curiositat i ja tenguérem és cervell d'En «Dominguín» que va ésser partit a filar i a fer castells al aire! Per què—me preguntava jo—me fa s'escomesa tan alegre éssent així que no mos tractam? I després d'haver cavilat i tornat a cavilar no trobava una resposta que me tregués de dubtes. Devegades pensava si era que se volgués riure de mi, perquè la me mirava; però reflexionant-ho bé, m'inclinava a creure que allò no podia ésser, perquè és una atlota ben educada, i una persona així no fa una tal cosa. Lo cert era, però, que la

feia, i tenguent en compte lo que se sol dir: que és riure sense un motiu és senyal d'ignorància, i que ella no en té res d'ignorant, ni de bobiana, perquè és de aquelles que taien un cabai a l'aire, per força havia de venir a parar en que el tal motiu existia.

Amb totes aquestes cavilacions res havia conseguit aclarir, perquè després de fetes em quedava encara sense tenir res en es fus. Llavors vaig pensar si podria ésser que li fos simpàtic, i això me va afalagar de lo més, perquè en aquests cassos sa simpatia sol ésser prelude de s'amor. Aquest pensament va obrir de pint-en-ampla sa meua imaginació, i prenguent aquesta es vol va començar a netejar d'espines i males herbes es camí d'es meu pervindre, adornant-lo amb gaies i flairoses flors. Com lo que desitjam amb facilitat ho creim, vaig creure que no li era jo indiferent, i que si m'hi declarava seria correspost. Pensant així, me vaig resoldre a declarar-m'hi.

Quan don Rafel el va sentir, se posà a riure, i de bona gana ferm.

—I a la fi què succeí?

—Veureu lo que va passar. Com tenia aquella idea que m'bullia dins es

cap, es vespre, apenes sa son m'hagué pres, un somni d'aquells que les diuen color de rosa me va pintar amb molt belles colors la meua situació, mostrant-me l'esperança que me somreia i anunciant-me un felix resultat. Jo, embadalit davant una tan agradable visió de la vida, assaboria la dolçor de la meua felicitat, donant ja com un fet la carinyosa resposta d'aquella atlota a la meua arriscada petició. Al temps en que em delectava amb una visió tan agradable, un renou estrany me despertà. I ja desxondit, del tot me va parèixer que eren dos somnis lo que havia fet, un de despert i s'altre d'adormit, perquè lo de creure que aquella atlota m'havia de fer cas ho era somniar de despertar; i convençut de que era així, ho vaig enviar tot a rodar, no pensant ja més en tal cosa.

—Jo si que m'hi hauria declarat en lloc teu—digué tot seguit don Rafel—; hauria volgut provar fortuna, perquè, ¿què podies perdre de provar-ho? Res, i en canvi podies guanyar molt, perquè si la cosa hagués pres bé, te tiraves dins ses pessetes i sorties de mals-de-caps.

(Seguirà).



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 11 de Septiembre de 1935

*Los que asisten*

Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Eugenio Losada Flol, D. Pedro Rullán Pastor y D. José Aguiló Pomar.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz interino de la brigada municipal de obras, 1.053'51 pesetas por los jornales y materiales invertidos, del 2 al 8 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Jaime Colom, 32'65 ptas. por cinco sacos de cemento Lanfort, suministrado, durante el mes de Agosto último, para varias obras municipales. A D.<sup>a</sup> Francisca Casanovas, 186'35 ptas. por 245 litros de gasolina utilizada, durante el mes de Agosto último, para el consumo del autocuba destinado al servicio de riego. A Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 350 ptas. por los jornales que corresponde al Ayuntamiento satisfacer, según convenio, a la brigada que ha llevado a efecto los trabajos de fumigación de varios huertos de este término municipal. A D. Antonio Frau Puig, 332'30 ptas. por avena, habas, alfalfa y cebada servido, durante los meses de Mayo y Junio últimos, para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Jaime Colom Frontera, en representación de D.<sup>a</sup> Francisca Frontera Ripoll, para realizar varias obras en la casa n.º 21 de la calle de Moragues, consistentes en reforzar sus muros y entramados, levantar un piso, arreglar varias dependencias y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica en dicha finca.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Coll Rullán, para convertir en portal una ventana existente en la casa n.º 5 de la calle de la Cruz.

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D. Bartolomé Ferrer, para cercar mediante red de alambre sostenida con barras de hierro una parte de la finca propiedad del señor Ferrer, lindante con el camino denominado de *Son Blanco*.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. José Coll, mediante la que solicita permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 111 de la calle del Mar a la alcantarilla pública, construir una dependencia en el zaguán de la misma casa y enladrillar dicho zaguán.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. José Morell Colom, en nombre de D.<sup>a</sup> Catalina Mayol de Marqués, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 69 de la calle del Mar, por no existir ningún pozo negro en dicha finca.

*Una circular referente a la intervención de los Aparejadores*

Dióse cuenta de una circular del Excelentísimo señor Gobernador civil de esta provincia, publicada en el «Boletín Oficial» de día 7 del actual, recordando la obligación de cumplir el Decreto de 16 de Julio último referente a la intervención de los Aparejadores de obras en toda obra de

nueva planta, reforma, reparación, ampliación o demolición, ya se ejecute por administración o contrata o sean pagadas con fondos del Estado, provincia, municipio, empresas o particulares, y advirtiendo que las infracciones de dicho Decreto, así como las referentes al intrusismo o ejercicio ilegal de la profesión, serán sancionadas con las penas establecidas en el Decreto de referencia y demás disposiciones que con él se relacionan.

La Comisión se dió por enterada.

*Sobre la construcción de una alcantarilla en Sa Torre*

Dióse cuenta de una proposición presentada por el señor Losada que dice así: «Magfco. señor: El concejal de este Ayuntamiento, que suscribe, haciéndose eco de los justos deseos de los vecinos propietarios de casas situadas en el punto denominado *Sa Torre*, del Puerto de esta ciudad, que tiran con la carretera de Palma al Puerto de Sóller, tiene el honor de proponer a Vta. Magfca. la construcción de una alcantarilla pública en dicho punto para poder dar salida a las aguas sucias y pluviales de las casas de referencia.

A juicio del que suscribe bastaría, para poder dar satisfacción a dichos vecinos, construir una acequia por dentro del pequeño torrente que allí existe o bien colocar una tubería para conducir las referidas aguas al torrente Mayor.

Este es el parecer del proponente. No obstante, Vtra. Magfca., con su superior criterio, resolverá lo que estime más acertado y conveniente. Casas Consistoriales de Sóller a 7 de Septiembre de 1935.—*Eugenio Losada*».

El señor Losada apoyó su proposición poniendo de manifiesto la necesidad de construir dicha alcantarilla para evitar que las aguas se desparramen y filtren por el subsuelo, siendo conveniente conducir las al torrente Mayor por medio de tubería o acequia, cosa que sería muy fácil utilizando el pequeño torrente que existe junto a la carretera y que sirve de cuneta a la misma.

El señor Alcalde dijo que creía que lo mejor era colocar tubos, pues así se evita el olor que a veces producen las aguas sucias al ser conducidas por acequia descubierta.

Después de discutido el asunto, la Corporación acordó realizar la expresada mejora de conformidad a lo propuesto por el señor Losada, y que la Comisión de Obras cuide de su ejecución previa la correspondiente autorización de la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia.

*Una galería de ciudadanos Beneméritos*

Pasóse a tratar de crear una galería en la Casa Consistorial para exponer los retratos de las personas a quienes la Corporación acuerde o tenga acordado otorgarles la distinción de Ciudadanos Beneméritos y el señor Losada dijo haber hecho la indicación en la pasada sesión de crear dicha galería por considerar que es una medida necesaria, por ser ya varias las personas a quienes la Corporación municipal ha concedido dicha distinción.

El señor Presidente manifestó que consideraba como sitio más a propósito para dar efectividad a la idea del señor Losada, el salón actualmente dedicado a despacho de la Alcaldía.

La Corporación, considerando conveniente crear la expresada Galería de Ciudadanos Beneméritos acordó crearla en el sitio indicado por el señor Presidente, o sea en el salón destinado actualmente a despacho del señor Alcalde.

*La plaza de Aparejador municipal de obras*

Se reprodujo la lectura de las bases confeccionadas para regular el concurso para la provisión de la plaza de Aparejador de obras de este Municipio, sin sueldo, de nueva creación.

El señor Losada propuso añadir a dichas bases que tendrá derecho preferente a ser nombrado la persona profesional que posea algún título afin al de Aparejador.

El señor Rullán interesó que la persona que sea nombrada tenga obligación de residir en esta población.

Después de oír las expresadas manifestaciones de los señores Losada y Rullán, fueron por unanimidad aprobadas las bases para regular el concurso de referencia.

*Ingreso*

Se acordó ingresar en la Caja municipal el importe de la participación a la Patente Nacional de automóviles, correspondiente al primer semestre de 1935, que asciende a la cantidad de 11.620'74 ptas.

*Extracto de acuerdos*

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Agosto último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*El asunto de las obras realizadas en la fuente Na Lladonera*

Dióse cuenta del acuerdo recaído en la entrevista celebrada por los representantes del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento de esta ciudad en el asunto suscitado con motivo de las obras realizadas para la construcción de la arqueta de la fuente *Na Lladonera* y colocación de tubería desde dicha fuente hasta el molino denominado de *Ca'n Gomila*, el cual es como sigue: «Que el Sindicato de Riegos acepta las obras realizadas por el Ayuntamiento, con autorización, según afirma, del propietario del terreno donde aquéllas se realizaron; pero el Ayuntamiento se obliga a responder de cuantos perjuicios se ocasionen a terceros y al mismo Sindicato por causa de tales obras y de conservación y reparación en todo caso de la acequia donde se ha adosado el tubo conductor y, desde luego, de cuantos perjuicios causen los desperfectos que esa acequia sufra.»

El Ayuntamiento aprobó los transcritos acuerdos y resolvió autorizar al señor Alcalde para formalizarlos mediante escritura pública.

*Nombramiento de Ciudadano Benemérito a favor del Médico Sr. Marqués*

Pasóse a tratar de rendir un homenaje al que fué primer Inspector municipal de Sanidad, D. Juan Marqués Frontera, por los relevantes servicios prestados en el desempeño de su cargo, y el señor Rullán propuso—y así se acordó—nombrarle Ciudadano Benemérito y colocar su retrato en la Galería acordado crear.

*Ruegos y Preguntas*

*Los retratos de los Ciudadanos Beneméritos*

El señor Losada dijo que convendría determinar si los retratos de los Ciudadanos Beneméritos han de ser al óleo o fotografías y rogó que el asunto se continúe en la orden del día de la próxima sesión, a fin de poder tratarlo y resolverlo en definitiva.

Prometió el señor Alcalde atender el ruego del señor Losada.

*La alcantarilla de la calle de la Luna*

El señor Rullán interesó que la alcantarilla de la calle de la Luna que se ha de construir se haga grande, ancha y alta y con pendiente suficiente que evite que las aguas queden encharcadas.

El señor Alcalde contestó que daría las órdenes para que las obras se hagan conforme desea el señor Rullán.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Banco de Sóller

AVISO

Dispuesta la conversión voluntaria de los títulos de la Deuda Amortizable 5% 1917, se previene, por medio de este aviso, a todos los señores clientes que tengan depositados en este Banco dicha clase de Deuda, que de no manifestar lo contrario hasta el día 16 de los corrientes a las doce, se entenderá que aceptan la conversión en títulos de la nueva Deuda Amortizable 4% libre de la contribución de utilidades.

Por el Banco de Sóller.—El Director-Gerente, *Amador Canals*.

## Se vende sepultura nueva

recién construída, con 18 nichos, situada en a parte alta del Cementerio.

Para informes: D. Amador Coll, calle de la Luna n.º 66, Sóller.

## Tribuna Pública

### ACLARACIÓN

IV

No hace ya falta examinar las infracciones del compromiso formalizado entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos de esta ciudad referente a las obras realizadas para trasladar el caño de agua que abastece al abrevadero de la calle de Pi y Margall al origen de la fuente denominada *Na Lladonera*, como prometimos hacer en nuestro anterior escrito, porque dichas obras han sido aceptadas por la comunidad de regantes, lo cual ha venido a demostrar la poca consistencia de los cargos que se dirigieron a la Corporación municipal.

El lunes de esta semana, en la Casa Consistorial se celebró una reunión, a la cual asistieron: en representación del Ayuntamiento, el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, los concejales D. Salvador Frontera Oliver y D. Ramón Pastor Arbona y quien estas líneas escribe, y en representación del Sindicato de Riegos, su Presidente, don Jaime Bernat Bauzá, y los socios D. Pedro A. Alcover Pons, D. Jaime Palou Busquets, D. Guillermo Rullán Bernat, D. Bernardo Arbona Casanovas, D. Miguel Miquel Castañer, D. José Bibiloni Miquel, D. Antonio Colom Casanovas, D. José Miró Pastor, D. Miguel Puig Morell, D. Antonio Castañer Bernat y D. Salvador Miró Oliver. Al objeto de levantar acta y a requerimiento del Sindicato de Riegos asistió también a la reunión el Notario D. Francisco Jofre de Villegas y Andreu.

Discutióse por las partes en pugna y con toda moderación el asunto y como resultado de la discusión se acordó:

«Que el Sindicato acepta las obras realizadas por el Ayuntamiento, con autorización, según afirma, del propietario del terreno donde aquéllas radican; pero el Ayuntamiento se obliga a responder de cuantos perjuicios se ocasionen a terceros y al mismo Sindicato por causa de tales obras, y a la conservación y reparación en todo caso de la acequia donde se ha adosado el tubo conductor del agua, y, desde luego, de cuantos perjuicios causen los desperfectos que esa acequia sufra.»

Después de solucionado el asunto de las referidas obras de *Na Lladonera*, cambiáronse impresiones con respecto al caño de *S'Uiet*, y en principio casi puede decirse quedó aceptado y fijado por ambas partes que el caño propio del pueblo corresponda a tres litros de agua por segundo. Falta ahora fijar la indemnización que el Ayuntamiento ha de pagar al Sindicato a cambio de reconocer oficialmente dicho caño y esto confiamos se hará en una próxima reunión que debe celebrarse.

El señor Alcalde aprovechó la circunstancia de la reunión para manifestar a los señores representantes del Sindicato de Riegos que no es exacto, como se ha dicho, que el Ayuntamiento hiciera el «negocio redondo, cobrando para los gastos del camión, y más una cantidad por el agua, y como el agua no la pagaba, todo le resultaba beneficioso». Nunca el Ayuntamiento ha cobrado cinco céntimos por el agua que ha suministrado a los vecinos; lo único que ha hecho ha sido cobrar el servicio de transporte de la misma, pero no ha realizado ningún negocio, como con manifiesta ligereza se publicó en la entrevista que el señor L. tuvo con D. Pedro A. Alcover.

En vista del espíritu cordial que existió por parte de todos en la reunión celebrada y del deseo de concordia que se puso de manifiesto por los representantes de las citadas corporaciones, y al objeto de no herir susceptibilidades, nosotros renunciamos por ahora a seguir contestando los muchos conceptos que conceptuamos falsos o equivocados de la entrevista del señor L. Consideramos prudente este alto en el camino emprendido, pues no sólo deseamos vivamente la armonía entre las citadas corporaciones, sino que, por encima de todo, se lleve a efecto la tan anhelada mejora de la canalización de agua de esta nuestra muy querida población, mejora que no queremos de ningún modo retardar y ello podría suceder si en el curso de nuestra argumentación deslizáramos algún concepto en pugna con el criterio que otras personas sustentan, dando por tanto lugar a la controversia en perjuicio de la solución rápida del asunto a la cual aspiramos en beneficio de la comodidad de los sollerenses y de los intereses generales de Sóller.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.



## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Fueron proyectadas en las funciones de la pasada semana las cintas anunciadas *Amor en venta* y *Escándalo en Budapest*.

Es *Amor en venta* un film de argumento netamente americano, lleno de convencionalismos. Sin embargo, gracias a un habilísimo desarrollo y excelente montaje, al cobrar la obra una movilidad extraordinaria, gana notablemente en interés, que se mantiene latente hasta sus escenas finales.

El principal valor del film es, decididamente, la delicadísima interpretación de Joan Crawford, que crea un personaje lleno de aciertos, colaborando con ella el viril actor Clark Gable.

*Escándalo en Budapest*, es una comedia con incrustaciones musicales y múltiples situaciones de enredo, graciosamente interpretada por la gentil Francisca Gaal, esa nueva artista europea que ha incorporado al cinema un nuevo tipo de mujer, secundada por el celebrado actor Paul Horbiger y el gracioso cómico Szöke Szakall.

Sin pretensiones de trascendentalismo, que resaltarían extemporáneas en una obra de este género, es éste un film excelente, que cumple con creces su misión de distraer de un modo amable y delicado.

El martes por la noche se estrenó la cinta *La voz del peligro*, protagonizada por Tim Mc. Coy, drama policiaco que despertó el interés del público desde las primeras escenas, manteniéndolo vivo en todo lo largo del film.

Se reprizó, además, la bella producción de la «Metro» *De pura sangre*, por Ernest Torrence, Clark Gable y Madge Evans.

A causa del mal tiempo reinante en la velada de anteayer, jueves, fué suprimida en este local la anunciada función cinematográfica, dándose por acabada la temporada estival de este año que tan brillante ha resultado en estrenos y tan concurrida se ha visto por parte del público.

### DEFENSORA SOLLERENSE

Las funciones de esta noche y mañana, ante la inseguridad del tiempo, ha determinado la Empresa celebrarlas en el «Defensora Sollerense», estrenándose la magnífica película nacional *Doce hombres y una mujer*, drama de gran envergadura, cuyo principal personaje interpreta nuestra eximia actriz Irene López Heredia, gran temperamento, como exige la heroína de la obra, y una de las figuras más relevantes del Teatro español contemporáneo.

Rosario Pi, autora de la trama, ha querido sorprendernos con una figura de mujer educada al estilo de hoy, capaz de valerse por sí misma y de enfrentar las adversidades de la vida con la valentía y coraje que da la educación moderna.

El programa de estos días incluye, además, el estreno de la producción de «Selecciones Capitolio», dialogado en francés, *Arlette y sus papás*, vodevil divertidísimo, lleno de picardía, al clásico estilo parisién.

En la interpretación figura en primer lugar René Saint Cyr, joven, bella y con una enorme simpatía, que sabe expresar con encantadora sinceridad toda la ingenua picardía que requiere el difícil personaje que encarna.

Max Learly y Jules Berry, acompañados de un cuadro de artistas de reconocido valor, completan el reparto excepcional de este film, que por su ambiente y por sus situaciones, que derrochan buen humor, se apoderará ya del público a los primeros metros, poniendo la sonrisa en sus labios y a menudo provocando la carcajada.

Dado lo sugestivo de este programa, es de esperar que el teatro de la calle de Real se vea estos días en extremo concurrido.

Con el fin de dar lugar a la instalación en este teatro de las máquinas de proyección que durante el verano han funcionado en el «Unión Cinema», durante esta semana no es probable se celebre función alguna. Todo lo más podrá tener lugar la del jue-

ves, en cuyo caso se anunciará en la forma de costumbre.

Según se nos informa, es propósito de la Empresa de este local dar en él funciones de cine durante la próxima temporada a base de programas de alto valor artístico y educativo.

En nuestro próximo número podremos ampliar la presente noticia, completándola con todos los detalles que conozcamos.

### FANTASIO

El estado del tiempo ha hecho que pueda darse por virtualmente acabada la temporada de verano de este año. Pero por causa de algunos detalles de pequeña importancia, que no han podido quedar terminados hoy, ha tenido que aplazarse una semana la reapertura de este favorecido local, la cual tendrá lugar, D. M., el sábado próximo.

Para los primeros días de la semana entrante quedarán terminados los trabajos de pintar el interior de la sala de proyecciones y demás dependencias del «Fantasio» y el montaje de las máquinas de proyección, que es lo último que falta ya. Los albañiles, herreros, carpinteros y electricistas han dado ya fin a sus respectivas intervenciones, con las cuales el local habrá adquirido totalmente sus condiciones de confort proyectadas.

Para la fecha inaugural ha sido confeccionado un programa de gran calidad, formado con las películas *Su mayor éxito*, de la casa «Ufilms», interpretada por la eximia actriz de la voz de oro Marta Eggerth y *¿Por qué trabajar?*, otra divertidísima producción que nos ofrece la «Metro» por la incomparable pareja Stan Laurel y Oliver Hardy, que a no dudar atraerá a presenciarlo una concurrencia numerosísima.

### KURSAAL

En las funciones celebradas en este cinema en la noche del sábado último y el domingo, tarde y noche, fueron proyectadas las cintas *La Muerte de vacaciones*, de la «Paramount» por Frederic March, y *La doncella de postín*, de la «Fox», por Janet Gaynor.

El programa del jueves estuvo formado por los dos «reprises» *20.000 años en Sing-Sing* y *La indeseable*.

Para hoy están anunciadas las cintas *Seamos optimistas*, de la «Fox», por Warner Baxter, Madge Evans y Shirley Temple y *Se ha robado un hombre*, por Henry Garat.

## Acción Católica

### INDICE DE PELICULAS

*Doce hombres y una mujer*: La ruina de un millonario, dueño de importante fundición, es causa de que se inicie la película con el suicidio de quien no es capaz de soportar la adversidad. La huérfana sufre el calvario de los desengaños al ver cerradas las puertas de sus antiguas amistades, y cuando trata de poner fin a su vida es recogida por unos individuos que componen una banda de doce misteriosos malhechores, amparados en el anonimato, puesto que se reúnen siempre con antifaz, y que la utilizan para sus fines bastardos.

A más del desenfado con que se acude al suicidio como solución a los difíciles problemas de la vida, no falta alguna exhibición coreográfica con el leve traje proverbial. (De *Hogar*).

*Arlette y sus papás*: Es totalmente condenable por su inmoralidad. A la crudeza del fondo hay que añadir numerosos *deshabillés* y escenas sensuales, que hacen que la película sea absolutamente irrecomendable para toda clase de personas. Está hecha a base de un adulterio y de supercherias indignas. (De *Filmor*).

*Se ha robado un hombre*: Película de escasa novedad aunque desarrollada hábilmente.

Hay en ella manoseada banda de «los malos», que esta vez son especuladores de Bolsa. La muchacha que sirve de cebo para hacer caer en una cerrazona al individuo que puede hacer fracasar cierta operación financiera.

Y el amor que, como en todas las producciones de este género, brota con oportunidad para impedir el triunfo de los perversos planes.

Es entretenida y sin tacha moral. (De *Filmor*).

*Seamos optimistas*: No poseemos la crítica de esta película.

## Deportivas

### Futbol

Hacia la normalidad. Anoche en reunión convocada por la Comisión Organizadora fueron aprobados los Estatutos del «Club Deportivo Sóller»—Mañana se celebrará un partido de entreno, a puerta abierta entre el «Ibérico» y una selección.

Durante la presente semana se ha venido actuando con intensidad por la Comisión Organizadora de la nueva sociedad que tendrá por primordial objeto encauzar nuevamente la práctica del futbol en Sóller.

Después de varias reuniones preliminares en que se marcaron orientaciones diversas, optándose luego por la que pareció mejor, se convocó reunión plenaria ayer viernes en el Café Central, y ante numerosa concurrencia de antiguos socios, deportistas y simpatizantes, se dieron amplias explicaciones de lo actuado por la Comisión Organizadora, se explicó en líneas generales la orientación de la sociedad y el modo como se piensa resolver la cuestión económica, pues la entidad que alquile el campo tiene que hacerse cargo de las cuentas dejadas sin pagar de la S. D. S., recibiendo como compensación una cantidad equivalente del material y utillaje necesario para la práctica de los deportes, que aquella sociedad posee en abundancia.

El proyecto de Reglamento, una vez introducidas en su texto varias oportunas enmiendas, fué aprobado por unanimidad, y un día de estos, una vez dispuestos el original y copias que establece la ley, serán remitidos al Gobierno Civil de la provincia para que la superioridad los apruebe y se proceda seguidamente a la constitución de la sociedad.

Para reunir seguidamente la cantidad necesaria para la compra del material, que como hemos dicho, será a permuta de lo que la S. D. S. adeuda, se decidió en principio recurrir a un préstamo voluntario entre los aficionados, emitiéndose una especie de bonos de cooperación cuyo importe será de cinco pesetas, hablándose también de veinticinco. En la propia reunión la suscripción alcanzó ya una cantidad apreciable.

Esperamos que el comienzo en la actuación deportiva del Club Deportivo Sóller (pues así quedó definitivamente bautizado) va a ser cosa de pocos días, pues probablemente la S. D. S. no dejará de dar a la Comisión Organizadora las facilidades que precisa para organizar partidos aún antes del plazo de la constitución local y de establecer el contrato de arriendo con la futura Directiva.

Mañana, a las dos y media de la tarde, reunión de jugadores de futbol en el café «Central»

Mañana, domingo, en el Café Central, tendrá lugar una reunión a la que la Comisión Organizadora del C. D. Sóller invita precisamente a los que hasta ahora fueron socios jugadores de la S. D. S., a fin de cambiar impresiones con los mismos, inscribir en la sociedad naciente a los que estén dispuestos a actuar de manera exclusiva bajo su pabellón, señalar entrenos, enterarles de su derecho de designar un Delegado, socio de número, que les represente en la directiva y demás detalles de que sea oportuno tratar. Recomendamos encarecidamente, a ruego de la Comisión Organizadora, la puntual asistencia a los interesados.

Mañana, a las tres y media, «Ibérico»-«Selección», en match de entreno, en el campo

El *Ibérico*, novel equipo formado la temporada última con alumnos y ex-alumnos del Colegio Obispo Nadal, y que en la última competición local obtuvo el campeonato de Sóller de juveniles, está solicitado para ir a jugar a Palma uno de los próximos domingos en el campo del *La Salle*.

A fin de entrenarse y hacer buen papel en esa su primera salida ha solicitado de la S. D. S. una autorización para disponer del Camp d'En Mayol mañana por la tarde, y la autorización, naturalmente, le ha sido otorgada.

Actuará de equipo entrenador una selección formada por elementos del *Juvenil* y de la disuelta Sección de futbol de la S. D. S.

El partido, que será a entrada libre, será a las tres y media de la tarde.

Los sollerenses que cambian de aires

Hace semanas que el sollerense-aloronés Gelabert y el ala derecha de la línea de ataque del *Sóller F. C.*, Castañer J. Alabern firmaron licencia por el C. D. Palma, club de reciente creación. Durante la semana úl-

tima firmó también por el mismo club Banzá II, el interior izquierda que actuó con el *Sóller F. C.* en su último partido, disputado contra el *Santamariense*. Todos ellos van a disputar hoy en el *Palma* su primer partido de campeonato.

Es la historia de aquellos tiempos del tercio, pero al revés. Menos mal que Paco Arcas este año no parece dispuesto a repetir su emigración al *Medi*. En cuanto a Pedro Serra continua aun deshojando la margarita y no sabemos de que lado caerá.

### Ciclismo

Esta noche a las diez, en Palma, empezará una gran carrera de 24 horas. Torrens forma equipo con Llompart. Participa nutrida representación de pistards belgas: Van Nevele, Martin, etc.

Por primera vez en la vida del Velódromo palmesano de Tirador va a celebrarse en el mismo una carrera de 24 horas. Participan en la misma la mayoría de equipos que participaron en las 24 horas del sábado último en Reus, que fueron ganadas por René Martín-Vicente Cebrían, (que asimismo se han inscrito en las de Palma). Además habrá los equipos Van Nevele-Bachero; Mersch-Hutz; Pou-Flaquer; Hermanos Albiñana: Ferrando-Pons; Taberner-Salvá; Fullana-Gascón, Oliver-Truyols; G. Rosselló-F. Rosselló y Bover-Amer. Participará también el asollerense Torrens formando equipo con el valioso sprinter Llompart, y no parece ser este equipo de los destinados a quedar colistas.

La velada empezará a las diez con unas carreras complementarias en que participarán notables corredores.

Y a las doce de la noche se dará la salida a los equipos de las 24 horas, continuando la carrera sin interrupción hasta las doce de la noche del domingo.

Para el público la carrera se dividirá en cuatro sesiones, siendo la primera hasta las 5 de la mañana del domingo, la segunda hasta las 2 de la tarde, la tercera hasta las siete y media y la última hasta el final.

Torrens-Llompart ganaron la americana del domingo pasado en el match Mallorca-Cataluña

El viernes de la semana anterior y el domingo último se celebró en Palma un match entre ciclistas catalanes y mallorquines.

La primera ronda, que fué el viernes, terminó en empate.

Miguel Torrens tuvo en ambas carreras una lucida actuación. En la del viernes sumó buenos puntos para su equipo en el match del kilómetro lanzado, a tres vueltas, empleando 1 minuto 14 segundos 4 quintos, en igualdad con Plans, campeón de España de Velocidad. El corredor más rápido fué Pons, que empleó 1 minuto 12 segundos 2 quintos. También cooperó Torrens al triunfo mallorquín en la carrera de resistencia.

En la del domingo participó en la vuelta lanzada que cubrió en 23 segundos. El equipo mallorquín de cinco corredores venció en esta prueba a los catalanes por 3 segundos de diferencia.

Y en la americana de cien kilómetros, con disputa de quince sprints, venció el equipo Torrens-Llompart con quince puntos de ventaja sobre Plans-Pujol, clasificados en segundo lugar.

### Billar

En el Torneo del Café Central, se han obtenido durante esta semana los siguientes resultados:

Lunes, día 9.—Celebraron su partida Adolfo Artal y Cristóbal Castañer; venció este último de 27 carambolas. Tacada máxima, 12 carambolas. Tiempo empleado, 1 hora 35 m.

Lorenzo Amengual contra J. Pulgserver, fué vencedor Pulgserver de 63 carambolas. Tacada mayor, 14 carambolas. Tiempo invertido, 1 hora 20 minutos.

Miércoles, día 11.—Nicolás Picó contra C. Castañer; venció Picó de 67. Tacada mayor, 19 carambolas. Tiempo invertido, 1 hora 20 minutos.

Pedro Gual contra Andrés Martí; ganó Gual de 14 carambolas. Tacada máxima, 18 carambolas. Tiempo empleado, 1 hora 25 m.

Viernes, día 13.—Adolfo Artal contra Juan Oliver; resultó vencedor este último de 37 carambolas. Tacada máxima, 39 carambolas. Tiempo invertido, 1 hora 30 minutos.

Antonio Beltrán contra J. Pulgserver; ganó Beltrán de 24 carambolas. Tacada mayor, 14 carambolas. Tiempo empleado, 1 hora 35 minutos.

Todos estos jugadores pertenecen a la 1.ª Categoría, por lo tanto las partidas han sido de 200 carambolas.

Para la semana próxima se anuncia una sola reunión que se celebrará el lunes y en la cual se disputarán su partida Nicolás Picó y Antonio Beltrán.



## Crónica Balear

### Mallorca

La Colonia Escolar Provincial número 3, dirigida por don Alberto Castell, ha terminado su actuación, reintegrándose los colonos a sus domicilios respectivos.

En el aspecto cultural de la vida en esta Colonia, cuidado con interés a la par por el aspecto higiénico, hay que destacar varios motivos.

En Sóller las visitas al faro y estación radiotelegráfica de Muleta en donde los encargados se desvivieron por satisfacer la curiosidad infantil; y una excursión marítima al «Torrent de Parels», realizada en circunstancias inmejorables. Por ella pudieron admirar los niños la magnificencia de nuestra costa brava.

En Manacor una visita a las maravillosas cuevas del Drach en día de concierto, invitados, como todos los años, por su propietario D. Juan Servera.

En Palma las visitas a la Catedral, Museo, Arqueológico Diocesano, Museo de la Arqueológica Lullana, Iglesia y Claustro de San Francisco, Ayuntamiento, Diputación, Lonja, Castillo de Bellver, Motonave «Ciudad de Barcelona».

Antes de dar por terminada su vida colonial, estuvieron a despedirse el Presidente de la Diputación y constante propulsor de la obra, don Francisco Juliá, el cual tuvo frases de afecto y demostraciones de cariño para con los niños.

Como final de la grata temporada de la vida en comunidad tuvo lugar una función teatral, habilitando para ello algunos salones de la residencia, a la cual asistieron algunos familiares de los colonos. En ella se pusieron en escena el drama histórico «Viriato» y el entremés «S'engany i es robo», originales del colono de Campos Antonio Garau. Los pequeños actores se movieron con desenvoltura y gracia y fueron muy felicitados, lo mismo que el autor de las obras.

En la Casa Consistorial de la villa de San Juan tuvo efecto en la fiesta popular el acto de proclamación de Hijos Ilustres de San Juan a Fray Luis Jaime Vallespir, religioso franciscano, y a don Jaime Mas Noguera, maestro nacional. Se descubrieron los retratos de estas personas, leyéndose las biografías de ambas.

Al recibir, el penúltimo jueves, el Sr. Gobernador a los periodistas les manifestó que se había reunido bajo su presidencia la Junta Provincial Superior de Contratación de Trigos, estudiando algunos asuntos afectos a este organismo y tomando los acuerdos pertinentes para armonizar la venta del pan con sujeción a las disposiciones dictadas por la superioridad.

Ha salido para Valencia el perito agrícola del Estado don Francisco López Egea, subinspector en la zona del Mediterráneo del cultivo del tabaco.

De la inspección realizada resulta que se ha cultivado en Mallorca el tabaco en una superficie de 150 cuarteradas, a razón de 8.000 plantas por cuarterada. El cultivo del mismo ha producido la cifra de 350 toneladas de tabaco, de las cuales se han preparado 126 en el Centro de Fermentación de Palma, sito en la carretera de Sóller. Las restantes 224 toneladas de tabaco producidas en Mallorca han sido exportadas a Málaga y preparadas en el Centro de Fermentación de aquella ciudad.

Autorizada por el señor Alcalde de Manacor, de acuerdo con el Gobierno civil, se celebró el domingo una excursión a las cuevas de Manacor, organizada por la Juventud y Orfeón Socialista de Palma, con la promesa de que se portarían con toda corrección; pero por los informes recibidos del señor Alcalde accidental de Manacor y del Jefe Comandante del puesto de la Guardia civil, resulta que al llegar a dicha ciudad, de regreso de las cuevas, en una de las plazas públicas, un buen número de excursionistas se manifestaron levantando los puños en alto y dando vivas a la revolución, lo cual dio lugar a enérgicas protestas por parte de los concurrentes a dos distintas sociedades establecidas en dicha plaza.

En vista de ello, el señor Manent, ha impuesto una multa de 250 pesetas al Presidente de la Juventud Socialista de Palma.

Salió para Barcelona, de paso para Bélgica y Holanda, con el objeto de estudiar las instituciones de los Sindicatos cristiano-

sociales de dichos países, el presidente de Acción Obrera, de Mallorca, don Bartolomé Amengual. Dicho señor va pensionado e invitado especialmente para ello por el Instituto Social Obrero de Madrid.

La Empresa de la plaza de Toros de Palma prepara una grandiosa corrida de toros para el día 22 de los corrientes en la que reaparecerá una de las pocas figuras que este año no han toreado en Palma: Victoriano Laserna, el diestro que revolucionó el toreo y que este año ha toreado en todas las ferias de España.

Han sido comprados seis toros de la ganadería de don Manuel García, cruce de Santa Coloma y Veragua, los cuales, según nuestras noticias, están bien presentados y son de peso.

Recogiendo el Excmo. señor Gobernador Civil de la provincia una laudable iniciativa de la entidad «Fomento del Civismo», ha publicado en el «Boletín Oficial» una circular dirigida a los Alcaldes de Baleares para que en sus respectivos términos procuren, de acuerdo con los propietarios de las fincas rústicas, que éstos procedan al arreglo de los caminos llamados de «camada».

Desde Valencia telegrafían diciendo que se ha acordado que el año próximo se celebren en Palma los campeonatos de natación de España. La noticia ha causado excelente impresión entre los aficionados.

Debido a las gestiones de nuestros representantes en Cortes, la Dirección general de Puertos ha acordado anunciar un concurso para llevar a cabo las obras de voladura y dragado de la isla de «Les Rates», en el puerto de Mahón, cuyo presupuesto asciende a cerca de un millón y medio de pesetas.

El Presidente de la Diputación, señor Juliá, ha recibido del Alcalde de Mahón, el Excmo. señor don Pedro Pons Sitges, afectuoso telegrama dándole cuenta del magnífico recibimiento que aquella ciudad ha dispensado a la Banda Republicana provincial, que es constantemente aplaudida, y al cuadro de bailes regionales «Parado de Valldemossa», que han contribuido al éxito de aquellas fiestas.

El señor Juliá ha contestado congratulándose de la acogida de estos elementos mallorquines en la isla hermana.

En el pueblo de Campanet van ultimándose los preparativos del homenaje que sus paisanos dedican al ilustre académico de la Lengua Mn. Lorenzo Riber, con motivo de la publicación de la obra «La minyona d'un infant orat». Se ha organizado para ello una velada literaria, para el día 29, en la que se le entregará una placa de plata acompañada de un álbum con las firmas de todos los participantes.

Dicen de Binisalem que estando próxima la fecha de inauguración del nuevo y espléndido edificio para la escuela graduada de niños, el Ayuntamiento tomó el acuerdo plausible de fundar una Biblioteca Pública Municipal, que se instalará en un espacioso salón anejo a la escuela y cuya labor se realizará independientemente de la función docente.

## ● NARANJAS y MANDARINAS ●

# Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 146  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

Es de esperar que el pueblo sabrá corresponder al sacrificio que el Ayuntamiento y la Junta se imponen en favor de la cultura e ilustración populares.

### Menorca

El viernes de la anterior semana, a las 9'10, se hicieron en Favariix las pruebas de fuego de la batería de 381 cms; éstas consistieron en tres disparos por pieza a 4'000 metros, a 22.500 y a 35.500 aproximadamente.

El destructor «Alsedo» vigiló en lugar conveniente la línea de tiro.

A las 12'15 empezó igual prueba con la batería de idéntico calibre emplazada en San Lorenzo, terminando a las 13'20.

Para la inspección de las pruebas vino expreso una comisión de la casa Vickers, constructora del material, un representante de la Constructora Naval, una comisión de la Escuela de Artillería de Costa y una delegación del Regimiento de Costa 4.

Las pruebas fueron satisfactorias, mereciendo plácemes el personal de oficiales, obreros y tropa que han realizado el montaje.

Terminadas las pruebas se sirvió una comida en el jardín de la casa predial, a la que asistieron, invitados por el Regimiento de Artillería, las autoridades civiles, militares y navales, representaciones de la oficialidad de la guarnición de Menorca y de la prensa local.

### Ibiza

Muy pronto serán empleados en las Salinas buen número de obreros, comenzando las operaciones de saca de sal.

La cosecha se presenta muy buena este año.

También en las Salinas de Formentera este año sacarán la sal toda la temporada lo que será un beneficio para aquella isla en la que las cosechas de cereales han sido muy escasas.

De cada día es mayor el número de personas que viajan.

Todos los vapores van con el completo de pasajeros, principalmente desde que vienen las motonaves en vez del «Mallorca» y el «Jaime I», dándose el caso de que raro es el viaje que no se queden pasajeros de Ibiza sin poder adquirir la clase que desean.

Han dado muy buen resultado las pruebas verificadas en la finca «Mala Costa» de San Lorenzo del nuevo aparato inventado por el experto mecánico don Vicente Cardona.

El rendimiento que dió esta especie de noria fué de 24 toneladas de agua por hora.

Las patatas se pagan a 9 pesetas quintal. El trigo se vende en el campo a 25 pesetas cuartera.

Las almendras siguen cotizándose a 28, 26, 24 y 22 pesetas, según clases, con tendencia sostenida.

Las algarrobas comenzaron a pagarse a 4 ptas. y hoy se pagan a 4'50 ptas.

La cebada se paga a 13 pesetas.

Han dado principio los trabajos para la instalación de un aparato radio telefónico para comunicar con Alfabia (Sóller) y que permitirá la comunicación-telefónica con la península. Se instalará en el Castillo.

### Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.



## ¿Vencida?

No; aunque una persona se halle agotada por la **anemia** una mano poderosa la puede salvar.

En pocos días se recobra el apetito, las fuerzas y el deseo de vivir, tomando el activo y eficaz reconstituyente, Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina.  
Sus efectos son eficaces en todo tiempo.  
No se vende a granel.



**LAXANTE SALUD**  
Es un maravilloso curativo del estreñimiento y la bilis. Pídose en farmacias.

## Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Septiembre de 1895

El domingo por la mañana se trasladó al nuevo domicilio de la calle de Palou, desde el que hasta el presente ha ocupado en la de la Cruz, la sociedad cooperativa y de socorros mutuos «Unión Obrera de Sóller». Iba la sociedad en ordenada formación, precedida por a banda del «Centro Filarmónico», seguían el hermoso pendón social y luego los socios de que se compone aquella, presididos por la Junta Directiva, a la que se unió una comisión del Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Alcalde. Una vez en el nuevo domicilio, que estaba elegante y suntuosamente decorado, se obsequió a los asistentes por medio de un espléndido refresco, y pronunciaron entusiastas brindis diferentes oradores.

Según hemos leído en la prensa de Palma, por el Gobierno civil de esta provincia se ha remitido ya al Presidente de la Junta de Clases Pasivas el expediente de jubilación por imposibilidad física de nuestro paisano y distinguido amigo D. Jaime Servera Brunet, Torrero del faro de la Punta Grossa, de este término.

El miércoles por la mañana en la capilla de la Virgen, en la parroquial iglesia de esta villa, se unieron con los indisolubles lazos del matrimonio la bella y simpática Srta. María Llinás y Oliver y nuestro querido amigo don Jaime Frau y Oliver.

Después de grandes tronadas, cayó sobre esta comarca, el miércoles por la tarde, un fuerte aguacero que duró sólo breves instantes, los precisos para convertir en barro el polvo de los caminos, y nada más. No se ha adelantado este año, como muchos creían, la entrada del otoño, en cuanto a temperatura, sino que continúa el calor como antes de que las momentáneas lluvias del miércoles refrescaran el ambiente.

Esta mañana, al son de la gaita y tamboril —que esto es ya de cajón— ha sido paseado por las principales calles de esta localidad el huey que han de repartirse los coparticipes a la fiesta de la Alquería del Conde, que ha de celebrarse mañana. Este preparativo, los arcos de arrayán que se han levantado, las banderas de vistosos y variados colores que ondean en las calles de la barriada y el haberse montado dos tablados, lo que indica que en vez de una serán dos las músicas que amenizarán las veladas de hoy y de mañana, etc., todo indica que la fiesta revestirá inusitada solemnidad.

En su número de hoy el semanario SOLLER empieza la publicación de la lista que se ha abierto con objeto de dedicar a la memoria de nuestro distinguido paisano D. Juan Marqués y Marqués un monumento que la perpetúe. El número de los que se han suscrito ya da idea de cuán abonado estaba el terreno antes de sembrar en él la semilla, y de los grandes y vehementes que eran los deseos que la gratitud había engendrado en muchos corazones, cuando una sencilla indicación ha bastado para que un número tan respetable se haya apresurado a contestar. Elévese la suma de las cantidades suscritas que forman esta primera lista a la suma de 2.735 ptas.

## FRUITS EN GROS SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

## Suscripción

abierta por la Redacción del SOLLER

Para costear una lápida que, colocada en el frontispicio de la casa que habitó durante la mayor parte de su vida el benemérito y popular médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, perpetúe su memoria.

Cuota única, una peseta

Suma anterior: pesetas 25

- D. Francisco Carreras Reura
- D.<sup>a</sup> Carmela Laque de Carreras
- » María Mayol Colom
- D. Cristóbal Eugenio Cecilio
- » Santiago Marqués Chlaramontí
- » Arnaldo Casellas Gilli.
- » Juan Rullán Bauzá
- » Juan Pizá Arbona
- » Pedro A. Alcover Pons
- D.<sup>a</sup> María Morell Castañer
- » Francisca Alcover Morell
- D. José Alcover Mayol
- » Salvado Elías Capellas
- D.<sup>a</sup> María Oliver de Elías
- » María Elías Oliver
- » Luisa Elías Oliver
- » Dolores Elías Oliver

Suma: pesetas 42

(Continuará)

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Agosto la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 227 lectores, clasificados en la forma siguiente: 132 hombres, 49 mujeres y 46 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 53; Obras generales, 47; Filosofía, 6; Religión, 15; Ciencias sociales, 9; Filología, 7; Ciencias puras, 10; Ciencias aplicadas,

## FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.  
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar n.º 6 Sóller.

41; Bellas Artes, 16; Literatura, 81; Historia y Geografía, 1.

En total han sido estudiadas o consultadas 286 obras.



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bochi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Litrola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 73	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48  
Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

# PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

## MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

## DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

## ORANGES

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

### EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Ories)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bses.-Pyrées)  
Téléphone 210

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## OIGA...!

¿Ha visitado Vd. el

# PALACIO DEL CALZADO?

No pierda un día más, en el encontrará:

Lo más nuevo - Lo más original - Lo más chic

Todos los gustos y todos los precios.

Del fabricante al consumidor.

No deje Vd. de visitarlo — Cadena 7 (esquina Plaza de Cort)

Palma de Mallorca



Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BAÑANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

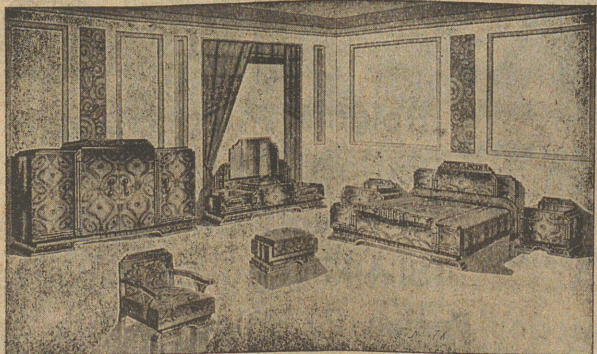
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

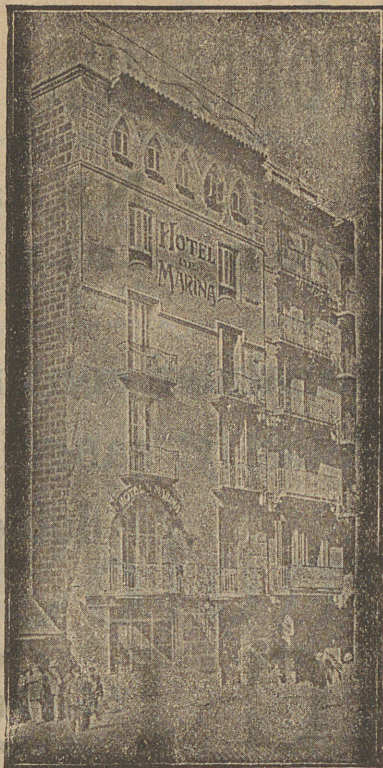
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 18—SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS

IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

**COMMISSION-CONSIGNATION**  
Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

**COMMISSION - CONSIGNATION**  
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

**Etabl<sup>ts</sup> BATTLE Frères**

S. A. R. L. Capital 40.000 Francs

**SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE**

MAISONS A:

TÉLÉPHONE 146

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

Compte Chèques Postaux:  
/ / / R. C. Sète 6379 / / /  
Adresse Télégraphique: Battlefrer-Sète

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES @ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE





## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limonas**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos 6

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

### TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13  
PORT-VENDRE » 97  
HENDAYE » 175

PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA » 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

### IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)